

# ECOS

## Pedagógicos



UNIVERSIDAD  
EL BOSQUE

### CONTENIDO

- 3. Innovación Educativa
- 13. Rincón Literario
- 20. Reflexiones Pedagógicas
- 32. Cotidianidad de la Facultad

ENERO-JUNIO 2015 / NÚMERO: 005

PUBLICACIÓN SEMESTRAL - UNIVERSIDAD EL BOSQUE - FACULTAD DE EDUCACIÓN

Universidad El Bosque  
Vigilada Mineducación

Facultad de Educación  
ISSN: 2382-4972 (Impresa)  
ISSN: 0000-0000 (En línea)  
Bogotá, D.C. Colombia

**Director:**  
Dr. Rodrigo Ospina Duque  
Decano Facultad de Educación

**Editora:**  
María Soledad Zamora de Ortiz  
Docente Programa de Licenciatura  
en Pedagogía Infantil

**Link:**  
[http://www.uelbosque.edu.co/facultad/educacion/ecos\\_pedagogicos/ecos](http://www.uelbosque.edu.co/facultad/educacion/ecos_pedagogicos/ecos)

**Correo:**  
[periodicoecospedagogicos@gmail.com](mailto:periodicoecospedagogicos@gmail.com)

**Comité de redacción:**  
Rocío Núñez  
Julio César Pérez  
Mauricio Prada  
Magdalena Elizabeth Rojas  
María Soledad Zamora

**Textos en inglés:**  
Ingrid Rodríguez  
Martha Isabel Espitia C

**Estudiante del programa  
de Pedagogía Infantil:**  
Luisa Fernanda Caicedo Vargas

**Sistema de información,  
concepto y diseño:**  
Centro de Diseño y Comunicación  
Facultad de Creación y Comunicación  
Universidad El Bosque

**Impresión:**  
LB Impresos S.A.S

“Construimos  
Comunidad  
Académica”

Facultad de Educación



## Construimos Comunidad Académica



Docentes Facultad de Educación

La Universidad El Bosque, como institución educativa de alto impacto social, tiene como objetivo la acreditación de alta calidad. No solo la Universidad como entidad, sino también cada una de las facultades han trabajado incansablemente para conseguir dicha acreditación involucrando cada uno de los estamentos y haciendo uso de todos los recursos con los que nuestra institución cuenta. En el caso específico de la Facultad de Educación, los programas de Educación Bilingüe y Educación Infantil vivieron este proceso durante este semestre y trabajaron incansablemente para mostrar sus virtudes. Para esto se puso a prueba la capacidad de trabajo en equipo, la tenacidad de sus miembros y la habilidad para hacer visible los resultados de nuestro trabajo en los últimos diez años.

### ¿Qué es un equipo?

El trabajo en equipo, visto como trabajo colaborativo, es un proceso en el que los miembros de una comunidad cumplen con diferentes roles, negocian y comparten sus saberes para lograr un fin común. Al establecer este tipo de trabajo se pone en marcha una dinámica que permite integrar objetivos, describir ideas, construir conocimiento y plantear un camino que lleve a la solución de las diferentes problemáticas del contexto (Teasley & Roschelle, 1993) y al cumplimiento de las demandas del sistema de manera rápida y efectiva. Para nuestra facultad, el trabajo en equipo constituyó una gran fortaleza gracias a la dedicación y alta preparación de los miembros académicos y administrativos, los

cuales combinaron su saber y su experiencia para llevar a cabo el proceso de autoevaluación con fines a la acreditación.

### ¿Con qué contábamos?

Cuando el proceso de acreditación comenzó, ya teníamos un camino recorrido y construido que había empezado una década atrás. Esta experiencia permitió a sus integrantes estar convencidos de la calidad de los programas y estar abiertos a miradas externas con fines de acreditación. Contábamos con políticas institucionales bien definidas, procesos académicos y administrativos establecidos y seriamente formulados, un excelente equipo de docentes y un cuerpo estudiantil comprometido y convencido de la calidad de la universidad y programa elegido. Así mismo, contábamos con una base de datos que constantemente alimentábamos con nuestras actividades, tales como seminarios, talleres, charlas con invitados nacionales y extranjeros y participación docente en eventos, los cuales evidenciaban nuestros procesos de internacionalización, de inserción en la comunidad, de movilización y de enseñanza-aprendizaje articulando lo micro y lo macro de la institución.

### ¿Qué aprendimos y qué nos queda?

Después de la visita de los pares académicos a los dos programas, nos quedan varios aprendizajes y percepciones que nos guiarán hacia la mejora constante de nuestras prácticas educativas. La pasión y el compromiso de todos los integrantes de la facultad nos permitió comprender el concepto “Somos un equipo”, lema y sentir común de la universidad. Es así que cuando un objetivo nos une, solo la solidaridad, el optimismo, la tenacidad y el amor hacia nuestra profesión nos permiten dar todo de sí y cumplir con los retos a los que nos enfrentamos día a día. Aún sin conocer los resultados definitivos del proceso de acreditación de alta calidad, sentimos que hemos dejado en alto los programas de la Facultad de Educación y por ende a la universidad.

Por: María Soledad Zamora  
Docente del Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## El juego, el trabajo de los niños

No hay nada más satisfactorio para un adulto que el trabajo bien hecho, no hay algo que más le agrade que un ascenso o una palabra de felicitación, ¿A quién no le gusta que le digan que hizo un buen trabajo? De la misma manera, el niño espera lo mismo cuando juega, sentirse orgulloso de sí mismo por un nuevo logro, que otros lo elogien porque jugó bien, que respeten su juego como él respeta el trabajo de un adulto.

Aunque se podría pensar que comparar el trabajo de un adulto con el juego de un niño es algo incorrecto; hacerlo está bien. El punto radica en entender lo que rodea el juego del niño. Primero hay que tener en cuenta que el niño juega por varios motivos: el primero de ellos es que jugar le genera placer, es divertido. El segundo, que tal vez a simple vista no se ve, es que el niño se siente eficiente cuando está jugando. El tercero es que través del juego ellos pueden expresarse y hacer libres elecciones. Y por último, en esta actividad se pueden cometer errores sin tener consecuencias.

Al igual que para el adulto el trabajo tiene ventajas, para el niño el juego también tiene ventajas, estas se pueden ver desde diferentes ángulos. Por un lado, las estructuras cognitivas del niño crecen cuando está jugando debido a que se dan procesos de asimilación, acomodación y, como resultado de estos dos, un equilibrio que lo lleva a un siguiente nivel en el desarrollo cognitivo. Por otro lado, en el juego el niño aprende de su entorno sociocultural, sus compañeros de juego que son muchas veces adultos y otras veces sus pares les ayudan a superar brechas, dándose un andamiaje en términos de Vygotsky; viéndolo desde otro lado, los niños en el juego refuerzan su creatividad, debido a que en esta actividad se usa ampliamente la imaginación, se dan soluciones diferentes a los problemas que se presentan, y en parte esto se da debido a que no hay consecuencias por lo que no hay nada que limite a los niños para crear. Otra ventaja que proporciona el juego es que a través de este al niño le es más fácil adaptarse a situaciones nuevas, adquiere hábitos que le van a servir para su vida adulta, crea una representación del mundo lo que hace que desenvolverse en él, le sea más fácil.

Tomando en cuenta todo lo anterior se puede afirmar que el juego es el trabajo del niño, por lo que es de suma importancia dejarlo jugar. Pedagogos importantes como Federico Froebel, María Montessori, Piaget y Vygotsky le otorgan gran importancia a esta actividad. Los dos primeros sostenían que el juego podía ser utilizado como un método de enseñanza, donde el niño aprendía de su propia actividad con la ayuda mínima del maestro, construyendo aprendizajes significativos. Piaget, por su parte, habla del juego como un símbolo que se da en la etapa pre-operacional del desarrollo, sostiene que a través de este el niño expresa parte de la función simbólica de esta etapa. Vygotsky, por su parte, sostiene que el juego es una realidad que cambia e impulsa el desarrollo mental en los niños en un entorno sociocultural.

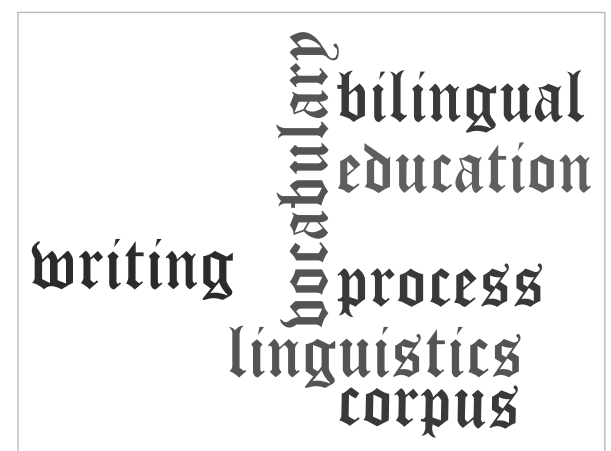


Academico editor María Soledad Zamora

De todo lo anterior se puede concluir que el juego es fundamental en el desarrollo integral del niño y, teniendo en cuenta que es una actividad que él disfruta, se debe reflexionar en el uso del juego a favor de los distintos procesos de aprendizaje, tanto en el aula de clases como fuera de ella, teniendo siempre presente que jugar tiene para el niño la misma importancia que el trabajo para el adulto, por lo cual los adultos no se pueden tomar el juego de los niños como un juego.

Por: Carolina Gañan  
Estudiante de III semestre del Programa  
Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Corpus linguistics as a tool to enhance EFL learning and teaching processes



In the last decades, corpus linguistics has been evolving as a research framework to becoming a new educational and pedagogical tool. Corpus is applied and used for research cases and it is considered as a favorable and useful methodology that EFL education can use in class to enhance learning and teaching processes. This essay aims to analyze how it can be used to the cognitive process of EFL students. First all of, the concept of corpus linguistics is discussed; Secondly how EFL learners and teachers can rely on corpus to improve educational processes is analyzed; Finally, some cases are presented in order to show why this instrument can be effective to support EFL acquisition and teaching accomplishments.

Some authors agree on a definition about corpus linguistics and the most appropriate use of it. For example, as stated in MacMillan (2009) as cited in Meunier (2011) described it as 'a unique modern database of words revealing fresh information on how words are used and natural examples of English as it is written and spoken now'(page 2).

Corpus is not definitely a dictionary because it does not only provide the definition of a word; it also gives the context of use of any term. Similarly, we find Sinclair's statement (1991), which says that corpus linguistics provides a more objective view of language than that of introspection, intuition and anecdotes; in this essay corpus is defined as a data-based that contains considerable samples of language being used in naturally occurring scenarios.

## Corpus linguistics as a tool to enhance EFL learning

By using corpus linguistics EFL teachers give the language learners an opportunity to directly analyze the target language. When students know how a language behaves, it can be easy for them to learn and adapt some expressions from their own language to the new language they are studying. As a result; it is more likely for an EFL learner to understand some expressions that are used in a cultural context or meanings that are not available in the first language. According to Johns (1991) and Bernardini (2004), the classroom provides the framework in which we can expect a lot of direct interaction between the language uses learner and corpus. The direct or data-driven application of corpora in the classroom implies that learners get their hands on authentic corpus material and are encouraged to discover things about language without any previous preconception of what they will find.

Juliano-Recski (2006) described how a study related the use of the target language by a number of EFL students used to ask three specific types of questions: They concentrate on three specific types of questions: synonymous lexical items which function differently and are reported to be difficult to teach and explain; linguistic evidence that contradicts the prescriptive grammar rules that teachers have been taught during their education; and collocations that teachers attempt to explicate.

Based on those three aspects, the researcher used corpus data to analyze three different situations: The first question is about synonymous, this aspect accounts of the words that are commonly taken as a synonymous, but the meaning and the contexts are different and it is hard for the student to see the differences and for the teachers to explain contexts and definition. The second factor is about grammar rules and conflicting evidence; this issue relates to the fact that the grammar that is taught in books, in some cases, does not consider authentic linguistic examples nor alternative ways people configure language.

The third question is about the application of collocations; in different ways learners and

teachers try to look at some rules for the use of words and why the word is used in such way. This study shows the use of corpus, the contexts and uses of the target language are not always well understood by students or teachers. Specially, it shows that corpus is a tool to learn real language, so learners can incorporate it in their speech.

## References

- Bernardini S. (2004) "Corpora in the classroom: an overview and some reflections on future developments". In *How to Use Corpora in Language Teaching*. Amsterdam: U.S. Library of Congress Control.
- Candlin C. and Hall D. (Ed.) (2012) *Corpora and Language Education*. United Kingdom: Macmillan
- Jhons, Tmfmf (1991) "Should you be persuaded-two examples of data-driven learning materials". In *Classroom Concordancing* (ELR Journal 4), T.F Johns & P. King
- Juliano R. (2006) *Corpus linguistics at the service of English teachers*. Chile: Literatura y Lingüística 2006. retrieved from <<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35201717>>
- Meunier F. (2011) *Corpus linguistics and second/foreign language learning: exploring multiple paths*. Belgium: Rev. Bras. Linguist. apl. vol. 11 no. 2 Belo Horizonte. Retrieve from <[http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1984-63982011000200008](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1984-63982011000200008)>
- Sinclair, J. McH. (1991) *Corpus, Concordance, Collocations*. Oxford: Oxford University Press.

Por: María Paula Romero Pérez, Mayra Alejandra Ballesteros, Olga Lucía Meza, Luisa Fernanda Orozco

Estudiantes de IV semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Taller de dibujo rítmico

### Tallerista invitada a práctica comunitaria



Fotografía: Diana Trujillo

Tuve la oportunidad de participar en el seminario “práctica comunitaria”, de la profesora Soledad Zamora, como especialista en el tema de dibujo rítmico como herramienta para el desarrollo integral desde la teoría de la neurodidáctica. Se hizo una presentación para contextualizar a las participantes del taller sobre la importancia de reconocer la presencia del ritmo y de la música en todo lo que hacemos, se explicaron los cambios que suceden en el cerebro en el proceso de aprendizaje, y la importancia de conocer físicamente el cerebro para poder proponer actividades que estimulen las áreas cerebrales para el desarrollo integral de los niños y las niñas. Fue un espacio de reflexión sobre nuestro rol como docentes y el reconocimiento de nuestro papel en el contexto educativo. Se presentaron actividades para poner en práctica el dibujo rítmico como una herramienta pedagógica. Fue una gran experiencia poder compartir con las madres comunitarias y con las estudiantes el tema. El escenario del taller les permitió a las participantes apropiarse de elementos teóricos que pueden llevar a la práctica y reconocer la importancia de ofrecer a los niños y niñas experiencias enriquecidas para su desarrollo integral.

La “práctica comunitaria” es un espacio en el que las estudiantes construyen su propio conocimiento desde el trabajo colaborativo: estudiantes, madres comunitarias, especialistas y la profesora Soledad ponen a dialogar sus ideas y experiencias a la luz de la teoría.

Mi agradecimiento por la invitación y mi admiración por tan hermosa labor: capacitar a las madres comunitarias brindándoles herramientas para su práctica y enseñarles a las estudiantes cómo aportar a la sociedad calidad de vida para los niños y niñas de nuestro país.

Por: Diana Trujillo

Licenciada en Educación Infantil de la universidad Pedagógica Nacional,  
Candidata a Magister en Educación de la Universidad Militar

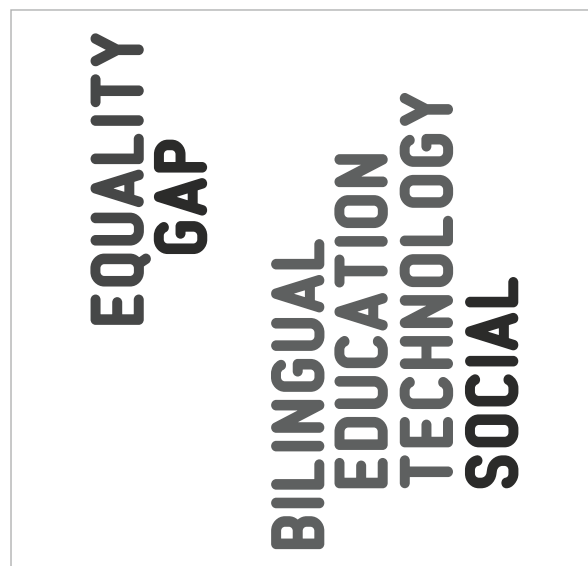
## Technology and the social gap in education

Incorporating technology in education is a challenge to improve educational processes within specific social and cultural contexts. This article aims to analyze how information and communication technologies (ICTS) policies can help to narrow the social gap between public and private education in Colombia. Similarly, the goal is to reflect ICTS and how they are being implemented of the bilingual education.

Since 2001 the Colombian government has passed laws for implementing technological resources, in the same year the *Superintendencia de Industria y Comercio* wrote the regulation that promoted mobile telecommunication service. Later in 2006 the government published the regulation of the use of ICTS in industrial contexts to overcome geographical and economic difficulties across the country. In 2007 the resolution 1740 was published, to defined the quality indicators for telecommunications, in 2009 the Colombian government considered the ICTS as a priority because of it has a great potential for generating socioeconomic development and the generation of employment and reduction of poverty, so the different sectors of economy could be more competitive. For this reason since 2009 some resolutions and new laws on communication and technology were published.

In the same way, the government implemented the plan “*Vive digital*” during the presidential period 2010-2014, this plan pretended expand apps, infrastructure and access to internet. The plan “*vive digital*” shows the following progress:

“It has gone from 2.2 million Internet connections to 6.2 million in the last 2.5 years. In 2013, Colombia will reach 7.8 million Internet connections; in 2014, 8.8 million connections. During this period, significant progress has been made in infrastructure as the tender of the National Fiber Optics project



was assigned: in 2010, only 200 municipalities were connected with optical fiber, and now there are 553 municipalities with optical fiber access. In 2013, *Vive Digital* will connect 226 municipalities more; and in 2014, it has the goal of connecting a total of 1,078 municipalities, reaching 96 percent of the national territory. Currently, the project has installed more than 15,000 kilometers of optical fiber”. (Molano, D. P.112)

ICTS in education offer an exceptional opportunity to the teaching of English as a foreign language; The National Education ministry (MEN), created *El Proyecto de Educación Rural*, which the main objective is aims to guarantee the coverage with quality for rural education sector. This program started in 2009 as a solution to mitigate the problems that affect the access and the coverage in the educational rural areas. That project has been helpful to overcome the social gap between the rural and urban education (MEN, 2009). The main objective of this program is that the students and teachers have more opportunities to access to technology.

The principal components of *El Proyecto de Educación Rural* are two. First, it guarantees resources in towns and municipalities; second, it increases of the efforts to reach equal access to technology as a tool to have a new way to learn and teach. The project is always looking to close the social gap between the rural and urban areas to get a real equality in the use of the tools that are used to teach English as a foreign language. The use of the ICTS in educational contexts is a favorable strategy to improve the connectivity and the access between those different sectors. For example, with the implementation of the community access points, this type of actions helps to have an equal education system, where all the participants have the same opportunities. Recently, UNESCO (2008) suggested a need to deepen in the use of ICTS, with the objective to

generate a better access to the possibilities of learning, especially in the rural areas.

Furthermore, The World Bank, exposed the advantages of the use of technology as a favorable way to promote the development of the country. The connectivity, and its low cost, easy access for having equal conditions for rural and urban areas, and improve different aspects such as high-speed internet, information networks and media. The goal of the government is to guarantee low cost and to have as a result more possibilities to access the use of technology and have equal conditions in rural areas. The innovation implied in the use of technology does not only impact educational spaces but also economic areas. The transformation; this advantage gives an important place for technology to obtain more results in the economy area through efficiency and responsibility.

In the same way, MEN (2002) proposes a great project called *Vive Digital*, this is the technology plan for the next four years in Colombia. The main purpose of this plan is for the country to improve the economic and educational conditions through the resources ICT and democratize knowledge. However, the uses of ICT, as a tool to teach English as a foreign language in the rural areas, is yet to be explored. For this process, the participation of the teachers is essential not only to have the technological resources, but also to have a person guiding the process and to look for the most appropriate way to use those tools.

The teachers have two fundamental roles, as guide and people who can multiply the knowledge. The incorporation of the ICTS in an educational context is a difficult process that requires human resources able to use these tools as an interactive alternative to teach. Accordingly, it is necessary for teachers to consider two things, the use of the technological resources and the best way to use those resources in their classes. Currently in Colombia there are some projects whose main objective is to form teachers in the appropriate use of the technological resources; as example, *Ciudadanía Digital*, which main purpose is to integrate and achieve the ICTS in public education.

As a result the use of technology in educational contexts is a fundamental opportunity to close the social gap between the urban and rural environments and also an extraordinary tool that the teachers can use to teach in their classes in a modern form and for that reason these type of resources focus attention on the students, and contribute to the improvement of the country, according to that the Colombian Government has been implementing some policies that helps to increase the technological resources and achieve equal conditions.

## References

- Molano, D. (2013). *Colombia's Digital Agenda: Successes and the Challenges Ahead*, Ministry of Information and Communication Technologies of Colombia
- Carneiro, R. *Los desafíos de las TIC para el cambio educativo*, Madrid, Santillana
- Necochea, A. (1993) *La postcrisis: ¿una coyuntura favorable para la vivienda de los pobres?* (LC/L.777)
- Cristián Cox. *Las políticas de los noventa para el sistema escolar* (LC/L.815), febrero (1994)
- Vive Digital. (2015) Retrieved May 26, 2015, from <<http://www.mintic.gov.co/portal/vivedigital/612/w3-propertyvalue-6106.html>>

Por: Sebastián Arias León, Juan Esteban Pineda,  
Samara Adriana Gómez, Jeiferson Esneider Rodríguez  
Estudiantes de I Semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## The effects of participation in literature circles on discourse competence in EFL students

### Los efectos de la participación en círculos literarios en la competencia del discurso en estudiantes de inglés como lengua extranjera



Estudiantes de X semestre de Licenciatura en Educación Bilingüe.

## Abstract

This research project investigates the impact of the implementation of Literature Circles in an EFL context in relation to developing discourse competence among university students. The use of Literature Circles is a prominent effective approach to teaching English as a Foreign Language whereby students become more independent, creative and out-of-the-box thinkers. A group of five to ten

students were involved in ten Literature Circle sessions addressed. The researchers found a strong positive relationship between the implementation of the Literature Circles and the development of discourse competence. This action research has found not only a significant impact on the English as a second language teaching and learning sessions but also on the molding of a more profitable curriculum design for the improvement of the education system.

**Key words:** Literature Circles, Discourse competence, EFL communicative approach

## Resumen

Este proyecto de investigación enmarca una oportunidad de analizar el impacto de la implementación de Círculos Literarios en un contexto de EFL en relación con el desarrollo de la competencia discursiva entre los estudiantes universitarios. El uso de Círculos Literarios es una estrategia importante en la enseñanza de los estudiantes acercándolos a ser independientes, creativos y pensar más allá de la cotidianidad. Un grupo de entre cinco y diez estudiantes participó en las diez sesiones de los Círculos Literarios que fueron abordados. Hacia el final del período de aplicación, los investigadores encontraron resultados positivos que se fueron dando en la competencia comunicativa, así como en las habilidades lingüísticas de vocabulario. Esta investigación-acción ha dado, no solo un impacto relevante en el inglés como lengua extranjera en sesiones de enseñanza y de aprendizaje, sino también en la construcción de una oportunidad de utilizar el aprendizaje cooperativo como mecanismo de aproximación al desarrollo del proyecto.

**Palabras clave:** Círculo Literario, competencia discursiva, EFL enfoque comunicativo.

---

Por: Bibiana Malaver Rojas, Lina María Navarrete Escobar, Johan Enrique Ortega Amado  
Estudiantes de X semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

# Colombian cultural identity in teaching of english as a foreign language

## Identidad cultural colombiana en la enseñanza del inglés como lengua extranjera



Estudiantes de X semestre de Licenciatura en Educación Bilingüe.

## Abstract

This research project presents a fundamental opportunity for students with Colombian nationality (South America) to strengthen and build their own culture in the classroom; through this research project, students are given the opportunity to apply tools and academic learning strategies to improve their learning of English as a Foreign Language. The construction and design of activities and curricular units have been focused on Colombia, and have been adapted to learning objectives in each of the academic areas. The purpose of this project is to implement curricular units with Colombian cultural content in teaching English, and thus, to enrich Colombian culture among students who know little of it. The project takes an ethnography approach to sociocultural analysis of the classroom, and uses topic-based as a methodological approach to the design and implementation of each curricular unit.

**Key words:** Culture, language, identity, Second Language learning, sociocultural analysis, curricular units, Topic based instruction.

## Resumen

Este proyecto de investigación es una oportunidad fundamental para estudiantes con nacionalidad Colombiana (Sur América) de fortalecer y forjar su propia cultura en el aula de clase; además de ello, los alumnos podrán contar con herramientas y estrategias académicas para aprender y progresar en el aprendizaje de una segunda lengua, que es el inglés. Durante la construcción y diseño de las unidades curriculares, las actividades que se diseñaron se han enfocado en aspectos colombianos, y se han adaptado objetivos de aprendizaje en cada una de las actividades curriculares. Algunos autores explican la relación que existe entre el lenguaje y la cultura, demostrando el valor de ser parte de una sociedad identificada por sus costumbres, por su idioma, por su estilo de vida; exponiendo que somos diferentes de muchas formas. Este proyecto tiene como metodología de investigación la etnografía; de este modo sigue el proceso de análisis sociocultural en el aula; de igual manera, "Topic Based Instruction" es una estrategia metodológica para el diseño e implementación de cada unidad curricular. El propósito de este proyecto es implementar unidades curriculares con contenidos culturales colombianos en la enseñanza del inglés; de esta manera, enriquecer la cultura colombiana en los estudiantes que conocen muy poco de lo que es propio.

**Palabras clave:** Cultura, lenguaje, identidad, aprendizaje de la segunda lengua, análisis sociocultural, unidades curriculares, enseñanza temática.

---

Por: Harvey Gordillo, Luisa Romero, Andrea Patricia Bedoya,  
Ricardo Stiglich Estudiantes X semestre del programa  
Licenciatura en Educación Bilingüe

## Improving fluency in EFL students through the implementation of an online radio

Desarrollando la fluidez en estudiantes de inglés como lengua extranjera a través de un programa de radio en línea



Estudiantes de X semestre de Licenciatura en Educación Bilingüe.

### Abstract

This research project can be an educational tool for teachers and students to improve the fluency and the use of ICT technologies, applying different strategies to increase the speech skill for learners who are acquiring English as a foreign language. Through the implementation of an online radio students can develop abilities of their speaking and the teachers can use this tool as an evaluative method in their classes. This research has as objective identifies the impact of an online radio on EFL students' fluency development. In addition, this project it's based on the action research methodology following processes of planning, observing and reflecting.

**Key words:** Fluency, EFL students, ICT technologies, online radio.

### Resumen

Este proyecto de investigación puede ser una herramienta educativa para los profesores y estudiantes para mejorar la fluidez y el uso de las tecnologías TIC, aplicando diferentes estrategias para aumentar la habilidad del habla de los estudiantes que están adquiriendo inglés como lengua extranjera. A través de la implementación de una emisora en línea los estudiantes pueden desarrollar habilidades de su discurso y los profesores

pueden utilizar esta herramienta como un método de evaluación en sus clases. Esta investigación tiene como objetivo identificar el impacto de una radio en línea para el desarrollo de la fluidez de los estudiantes de inglés como lengua extranjera. Además, este proyecto se basa en la metodología de investigación acción siguiendo un proceso de planificación, observación y reflexión.

**Palabras claves:** Fluidez, estudiantes de inglés como lengua extranjera, tecnologías TIC, emisora en línea.

Por: Vanessa Barragán, Fonseca-Sergio Castiblanco Sierra, Vivian Andrea Castro Pardo, Sebastián Estupiñán Pinilla, Jenny Paola Rodríguez Molina  
Estudiantes de X semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Material design: a didactic strategy to pre-service teachers from ciclo complementario

Diseño de material: una estrategia didáctica para profesores en formación de ciclo complementario

### Abstract

This paper explores and addresses the factors that need to be considered for the design of original and contextualized material, for teaching pre-service teachers to generate this material, and the impact such material has on the engagement of students in their English as a Foreign Language classes. The authors have researched material design and highlighted some of the main related theories and their importance and influence on the meaningful application of resources and the creation of new tools for EFL classes. This paper presents a series of lessons used to teach teachers to design materials, as well as the advantages of presenting this material in schools. It attempts to demonstrate the importance of designing contextualized material for EFL classes based on students' needs during their learning process.

**Key words:** EFL, impact, material design, contextualized classes.



Estudiantes de X semestre de Licenciatura en Educación Bilingüe.

### Resumen

Este documento explora y abarca los factores que necesitan ser considerados para diseño de material original y con contexto, y la incidencia que esto tiene en la captura de la atención de los estudiantes. Los autores que han investigado acerca del diseño de material destacaron algunas de las principales teorías, y la importancia e influencia de la aplicación significativa de



los recursos durante la creación de nuevas herramientas relacionadas con clases de inglés como lengua extranjera, también presentan cómo se lleva a cabo el proceso del diseño del material así como las ventajas de su aplicación en escuelas. Este documento intenta demostrar la importancia del diseño de material con contexto para clases de inglés como lengua extranjera, está basado en las necesidades de estudiantes y profesores durante el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera.

**Palabras clave:** EFL, incidencia, diseño de material, clases contextualizadas.

Por: Humberto Alonso Reina, Maritza Johana García Aldana,  
Elvia María León Torres, Erika Dayana Lugo Ovalle  
Estudiantes de X semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Colombian spanish 2.0

### Español colombiano 2.0



Estudiantes de X semestre de Licenciatura en Educación Bilingüe.

### Abstract

Spanish is one of the most important languages spoken around the world today. This is so not only because of the many countries where this language is spoken, but also because of its economic and cultural richness. By learning Spanish, foreigners who speak a different language are opening the doors to a new way to see and understand the world and, of course, to a variety of costumes and countries to visit, especially in South America.

Colombia, as one of the most important South American countries, has a lot to offer and the key to obtain those many wonderful things is by speaking Spanish. This paper aims at showing the advantages and disadvantages of teaching Spanish on the Web, not only in terms of the bare linguistic features of Spanish, but also considering an important factor: culture. Colombian Spanish 2.0 shows the process of designing, piloting, implementing and adjusting a web-based Spanish course to teach and guide foreigners in their process of acquiring Spanish through culture. To do so, surveys, lesson plans, recordings, videos and other pedagogical materials were used and applied on a website to teach Spanish to a group of people from different nationalities whose mother tongue is not Spanish. The methodology included real conversations and settings upon which the lessons were planned and taught. The process shows how culture provides an easier and faster way to acquire language by using ITC tools. Many important considerations are still to be researched, but in general terms the exercise proved teaching Spanish through the Web

with a cultural approach can actually become in an opportunity for many people to learn Spanish and a profitable business solution.

**Key words:** Language acquisition, Spanish, culture, the Web, stereotypes.

### Resumen

El español es una de las lenguas más importantes que se hablan en el mundo hoy en día. Esto no solo se debe a los muchos países en donde se habla español, sino también a la riqueza económica y cultural que representa. Al aprender español, los extranjeros que hablan otra lengua diferente al español abrirán las puertas a una nueva forma de ver y entender el mundo y, por supuesto, a una variedad de costumbres y países que se puede visitar, especialmente en América del Sur.

Colombia, como uno de los países más importantes de América del Sur, tiene mucho que ofrecer, y la llave para acceder a esas cosas maravillosas es hablar español. Este trabajo tiene como objetivo mostrar las ventajas y desventajas de enseñar español a través de la Internet, no solo en términos lingüísticos, sino también en términos de uno de los factores más importantes en el aprendizaje-enseñanza de una lengua, y quizá el menos notorio: la cultura. Colombian Spanish 2.0 muestra el proceso de diseñar, pilotear, implementar y ajustar un curso de español a través de la Internet para enseñar y guiar a hablantes de otros idiomas en su proceso de adquisición del español a través de la cultura. Para llevar a cabo tal proyecto se usaron e implementaron encuestas, planes de clase, grabaciones, videos y demás materiales pedagógicos apropiados para la web, de forma que con ellos se pudiera enseñar español a un grupo de personas de diferentes nacionalidades cuya lengua materna era diferente al español. La metodología involucró el uso de conversaciones reales y espacios sobre los cuales se planeaban y enseñaban las lecciones. El proceso muestra cómo la cultura ofrece una manera más fácil y rápida de adquirir una lengua a través de herramientas TIC. Aún quedan bastantes temas por tratar e investigar, en general, este ejercicio probó que es posible llevar a cabo la enseñanza del español con un enfoque cultural a través de la Internet y que de hecho es una buena opción para que muchas personas alrededor del mundo aprendan español, además de ser un negocio lucrativo para los interesados en el campo.

**Palabras clave:** Adquisición del lenguaje, español, cultura, la Internet, estereotipos.

Por: Eliana Ardila, Yuly Bonilla, Alexis Esteban  
Estudiantes de X semestre del Programa Licenciatura  
en Educación Bilingüe 1

## Estrategia didáctica para fortalecer el aprendizaje sobre los usos y cuidados del agua en niños con síndrome de down

“Cuidemos el agua con Kapo y Kapa”



Fotografía: Katherine Lavado y Lizbeth Paola Rodríguez Salazar

Este proyecto tiene como propósito enseñar los usos y los cuidados del agua a los niños con Síndrome de Down por medio de una estrategia didáctica. El enfoque del proyecto es de Investigación - acción, el cual busca la interpretación de un aspecto social a través del uso de la investigación activa, constante y colaborativa, con la intención de provocar un cambio positivo en el orden social.

Este proyecto se basó en el paradigma de investigación de carácter cualitativo que se fundamenta en la comprensión de la conducta humana, es comprensivo, descriptivo y va de lo particular a lo general.

El grupo de investigación presenta a ustedes un trabajo acerca de la teoría y las leyes que soportan este proyecto. Luego, se hizo el análisis de las entrevistas realizadas para obtener las concepciones de los docentes, los padres y los alumnos, las cuales se utilizaron para realizar una triangulación con la teoría y llegar a una postura pedagógica. Con lo anterior, se plantearon unos criterios que sirvieron de base para la elaboración de un recurso pedagógico y didáctico que contribuyó con la enseñanza de los usos y los cuidados del agua en el área de las ciencias naturales. De esta forma se pudo obtener un aprendizaje significativo en una población de niños con Síndrome de Down.

Teniendo en cuenta las categorías de enseñanza, aprendizaje y motivación, se realizó la aplicación

del recurso y se analizaron los resultados, los cuales nos permitieron dar a conocer aspectos relevantes acerca del proceso de enseñanza y aprendizaje para los niños con Síndrome de Down.

Por: Katherine Lavado y Lizbeth Paola Rodríguez Salazar  
Estudiantes de X semestre del Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Neurodiversidad: no hay un saber más, ni un saber menos, hay formas de saber diferentes

La neurodiversidad es "una idea que afirma que el desarrollo neurológico atípico (neurodivergente) es una diferencia humana normal que se debe reconocer y respetar como cualquier otra variación"<sup>1</sup>. Ésta definición supone la necesidad de comprender la riqueza y la complejidad de la naturaleza y del cerebro humano, es decir que nos debemos centrar en identificar las fortalezas, habilidades y capacidades de un individuo, antes de etiquetarlo por aquellas cosas para las que posiblemente no es tan bueno. Esta definición de desarrollo nos lleva a pensar en la posibilidad de concebir escenarios de educación diferentes, que rompen con paradigmas y estándares de resultados iguales para todos los estudiantes.

Teniendo en cuenta la situación actual de nuestro país y el fenómeno social de la inclusión, que día a día toma más fuerza, es necesario entonces sensibilizarnos como docentes, transformar nuestras concepciones, conocer y aplicar herramientas que permitan que cada día logremos ser más integrales y que logremos comprender y atender a nuestros estudiantes de acuerdo con sus necesidades y más allá de lo que un currículo exige.

El norteamericano Thomas Armstrong, profesor e investigador en el tema hace más de 20 años, en su libro *Neurodiversidad en el salón de clases*, nos habla de algunas características que pueden tener nuestros estudiantes y de posibilidades para nuestro actuar:



Fotografía: Laura Portela

### Estudiantes con discapacidades de aprendizaje - Dislexia

*"Me consideraban lento. Mientras mis compañeros estaban leyendo sus libros de texto, yo dibujaba en los márgenes"*

*Robert Rauschenberg, artista.*

1 Armstrong, Thomas. *Neurodiversidad en el salón de clases*. 2012.

La dislexia, es conocida como un trastorno del aprendizaje de la lecto-escritura cuyo origen parece provenir de una alteración en el desarrollo neurológico y que trae entre algunas de sus consecuencias dificultad en la codificación y decodificación del código alfabético, así como para la identificación y diferenciación de fonemas.

Los estudios realizados por Thomas Armstrong demuestran que varios artistas famosos han padecido este trastorno y al buscar tener conciencia de las fortalezas de los estudiantes con esta característica, se ha encontrado que al poseer patrones distintos en la organización de su cerebro desarrollan otro tipo de habilidades para dibujar, para la elaboración de diseños tridimensionales, para la solución de problemas y para relacionarse con los demás.

## Estudiantes con TDAH

"Tener TDAH significa que ves otras cosas que otras personas se pierden. Cuanto tú ves un durazno, ves un trozo de fruta, mientras yo veo el color, la textura, y el campo en el que creció. Al tener TDAH, cuando leo un libro sobre la vida mari, mi mente me permite viajar con el pez e imaginar la vida debajo del mar o puedo leer un libro de astronomía y bailar entre las estrellas. "MatthewKutz, estudiante de 13 años.

"Se cree que el TDAH es en gran parte una condición genética que afecta el cerebro en varias regiones incluyendo los lóbulos frontales, el sistema límbico, y el sistema de reactivación reticular."<sup>2</sup> Muchos de nuestros estudiantes, en la actualidad, son diagnosticados con TDAH y nuestro actuar como docentes, más allá de encasillarlos o remitirlos para que sean medicados, debe ser la construcción de ambientes de aprendizaje adecuados, en los que identifiquemos y nos enfoquemos en las fortalezas de los estudiantes y no en sus debilidades.

## El autismo

"El término autista actualmente se refiere a un espectro completo de trastornos del neurodesarrollo caracterizados por impedimentos sociales, dificultades de comunicación, y patrones de comportamiento restringido, repetitivo y estereotipado."<sup>3</sup>

Si tenemos estudiantes que presenten características autistas, podemos enfocarnos en descubrir cuáles son las habilidades que tienen, algunos pueden tener dones para matemáticas o en el campo artístico, entre muchas otras.

## Discapacidad intelectual

"Tener síndrome de Down es como haber nacido normal. Soy como tú y eres como yo. Todos nacemos de diferente manera, así es como puedo describirlo. Tengo una vida normal." Chris Burke, actor.

Los estudiantes con discapacidad intelectual suelen aprender más fácil a través de actividades que involucren sus sentidos y su experiencia. Con ellos se pueden explorar actividades artísticas, naturales y musicales. No se trata de que todos tengamos inteligencia para una misma actividad sino de explorar cual es nuestro tipo de inteligencia.

*¡Respetemos y celebremos sus diferentes formas de pensar y aprender!*

Autor: Laura Ximena López Portela  
Docente del Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

<sup>2</sup> Armstrong, Thomas. *Neurodiversidad en el salón de clases*. 2012.

<sup>3</sup> *Ibíd*

## Las cuatro estaciones de la innovación

### ¿Por qué la demostración de innovación a través de las estaciones?



Fotografía: Ingrid Riaño

Recordemos que las estaciones se deben a la inclinación del eje de giro de la tierra. Pero lo anterior no sería un hecho, si Galileo Galilei (1564-1642) a través de los experimentos ejecutados, para los cuales se basaba en la observación del medio y en la emisión de las teorías, no hubiera trabajado con un método científico, donde las hipótesis debían ser demostradas. En la siguiente actividad, llevada a cabo con niños, propongo realizar una comparación entre la concepción teórica que indica el cambio de las estaciones y la innovación pedagógica.

Mencionaré cada una de las estaciones realizando una analogía a la que corresponde mi explicación: cada globo está decorado según la estación a la que corresponde utilizándose material como ramas, hojas, algodón y hojas iris.



## Representación de las cuatro estaciones

**Invierno:** Globo de color blanco. Esta estación hace referencia a todo aquello que deseamos proponer, pero no sabemos cómo concretar esta idea, y, cuando la tenemos, a veces los demás no están dispuestos a dar aval al cambio porque la mayoría de veces vivimos de acuerdo a la rutina y a lo que el contexto nos exige.

**Otoño:** Globo de color rojo. En este hago el enfoque en que pensamos que, una vez tenemos una idea y no sabemos cómo enfocarla de una manera adecuada, dejamos que las cosas decaigan y todo fluye sin saber cómo enfocarnos muy bien, ya que el trabajo que requiere al igual que esta estación debe ser metódico y cuidadoso.

**Verano:** Globo de color amarillo. Las cosas se empiezan a aclarar y toman el ritmo que uno se ha propuesto, de acuerdo de los objetivos, cumplir; las cosas dan paso para poderlas ejecutar a partir de toda la investigación y los datos recolectados.

**Primavera:** Globo de color amarillo. Esta estación es la más importante porque es esa luz la que refleja todo el trabajo. Es aquí donde la idea que se idealizó desde un principio por fin se concreta y compacta. Y a partir de toda esta transformación generamos un valioso cambio de nuestra aula para el mundo.

Al hablar de innovación, desde un inicio, estaba errada porque pensaba que innovar era crear algo nuevo; por el contrario, es transformar eso que ya está establecido para poder mejorarlo y ofrecerlo según la necesidad pertinente. “Mucha gente pequeña en muchos lugares pequeños harán cosas pequeñas que transformarán el mundo” Leo Buscaglia.

La invitación es para que nosotros como docentes en formación nos preocupemos e inquietemos en buscar alternativas de transformación y las ofrezcamos en nuestros campos educativos generando grandes impactos en nuestros niños y niñas.

Para más información sobre la teoría de las cuatro estaciones diríjase a la página web: <http://astrojem.com/teorias/tierraestaciones.html>

Por: Ingrid Johana Riaño García  
Estudiante de VIII semestre del Programa  
Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Una facultad multifacética

¿Danza árabe?, ¿Taekwondo?, ¿Aquí, en La Universidad?

Pues sí... nuestra Facultad cuenta con un gran número de miembros que participan en estas

actividades representando nuestra Universidad y dejando en alto su nombre. Bienestar Universitario ofrece múltiples espacios de esparcimiento y recreación, oportunidades que nuestra Facultad ha sabido aprovechar haciendo parte de los diversos grupos de cultura e integrando a su profesionalismo una personalidad multifacética, don que debe caracterizar el auto concepto de la formación docente.

Como lo menciona Shavelson, Hubner y Stanton (1976), "un docente debe presentar siete características básicas que son: ser organizado, multifacético, jerárquico, experimental, valorativo, diferente, estable y maleable a la vez".

Siendo parte de los diferentes grupos de cultura, nos vamos formando a la par como profesionales integrales, lo que nos lleva a conocernos a nosotros mismos. Como lo destaca Honeyford (1982), “conocerse a sí mismo es la primera regla para el buen dominio de la clase. Ya que el profesor está fuertemente implicado con las personalidades de sus alumnos, necesita tener una clara comprensión de sí mismo, de sus necesidades, de sus ansiedades, y de su estilo personal para expresarse y relacionarse con otros”.



Fotografía: Alejandra Luna y Mónica Papagayo

*Así que como dicen por ahí... tocar una puerta no significa entrar. Pregunta y forma parte de este grupo de futuros docentes multifacéticos integrándote a todas las actividades organizadas por nosotros y para nosotros.*

Por: Alejandra Luna Puerto  
Estudiante de IX semestre del Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Influencia del docente en el maravilloso mundo de las matemáticas desde los primeros meses de vida



Fotografía: Estudiantes V semestre Pedagogía Infantil

Cuando se realizan encuentros con docentes de diferentes niveles educativos, es común escuchar que los estudiantes traen bloqueos en el área de matemáticas, argumentan que no vienen preparados del nivel anterior. El docente universitario expresa que el bachillerato envía a los estudiantes con “vacíos” y, por su parte, el profesor de bachillerato dice que vienen mal preparados de primaria; finalmente, en este último, manifiestan que en pre-escolar no trabajaron los

elementos básicos y a su vez el pre-escolar sostiene que en el hogar los padres no estimulan lo suficiente al niño (a). En últimas, las personas que se encuentran a cargo de los infantes no siempre tienen el suficiente bagaje y conocimiento para hacer frente a la situación.

Dentro de toda esta cadena, ¿Qué le compete al pedagogo infantil? La clave está en tomar conciencia del papel del docente, tanto en la acción directa sobre los niño(as) y/o a través de la asesoría a los padres para hacer un proceso de estimulación adecuada durante los primeros meses de vida. En algunas personas pueden surgir cuestionamientos como ¿no es acelerar procesos o intentar formar pequeños genios? Y la respuesta es: si se limita la matemática a percibirla como un mundo numérico de realización de operaciones, sería impensable, pero el pensamiento matemático infantil va más allá de esto, está inmerso en la vida cotidiana, no se trata de adelantar etapas ni de intentar formar niños precoces, solamente se requiere de una estimulación adecuada que siga el desarrollo natural del bebé, quien desde el vientre tiende como posibilidad de acceder al aprendizaje.

Al nacer, el ser humano está relacionado con un mundo matemático no solo numérico sino espacial y aleatorio. Este surge de la experiencia que tiene con su propio cuerpo, posteriormente con su entorno, de la relación que establece con los objetos; cuando empieza a descubrir sus manos, a calcular la distancia para tomar el pecho de la mamá, para alimentarse o intentar tomar un objeto; luego poco a poco va diferenciando tamaños, alturas; cuando inicia el gateo o la marcha y realiza un desplazamiento rápido o lento y con ello va diferenciando velocidades.

Así mismo, cuando identifica que tiene una lengua, dos ojos, 5 dedos, cuando expresa que quiere muchas galletas, no solo una, cuando le dice a mamá que la quiere mucho, que quiere poca sopa, en fin..., desde los primeros meses la matemática está involucrada en todas las áreas del desarrollo, motriz, afectiva, comunicativa y cognitiva.

Es pertinente tener presente que durante los primeros años, la forma como aprende el niño es a través de un proceso inductivo que parte de lo concreto, en donde la acción directa sobre los objetos va a construir sus bases del conocimiento. Bajo esta perspectiva, el rol del pedagogo es ir guiándolo o acompañándolo para que llegue posteriormente a un pensamiento abstracto, teniendo en cuenta que para ello se requiere haber pasado por una serie de etapas que inician con el primer instrumento pedagógico del que dispone el ser humano: su propio cuerpo. Así, podrá acceder a la etapa de manipulación de material concreto, para luego llegar a la etapa gráfica que contribuye a formar finalmente un pensamiento más abstracto.

Si se siguen estas etapas de una forma eficaz, con los elementos pedagógicos que requieren la formación del pensamiento matemático desde los primeros meses, se evitará el inconveniente de los docentes en etapas posteriores para llenar vacíos que no corresponden al nivel de formación. Así se hace realidad la nueva política educativa del aprendizaje centrado en la acción directa del que aprende, porque el adulto propicia condiciones favorables para que el bebé desarrolle el maravilloso mundo del pensamiento matemático.

Es así como lo entienden las estudiantes de Pedagogía Infantil quienes, en sus trabajos socializados en la asignatura Pensamiento Matemático, desarrollan estrategias didácticas que favorecen estos procesos a través de actividades lúdicas y han tomado conciencia de que se requiere proponer ambientes favorables donde se dispongan situaciones en las que se relacione la vida cotidiana con los elementos específicos para el desarrollo matemático.

(Foto de las estudiantes exponiendo sus trabajos)

Por: Nohora Adriana Rodríguez Forero  
Docente del Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## ¡ Mamá estoy embarazada!



Foto libro ¡Mamá Estoy Embarazada!  
Fotografías: David Andrés Quintero Merchán

\*\*\*

### Aquí estoy

Aquí estoy como nunca lo imaginé  
sola con mi bebé.

Y aunque tengo un hogar  
que construí para dos,

la pasamos muy bien, nada nos faltó:

Aquí estoy yo sola con mi bebé.

A pesar de que eso no era lo queríamos

por más de que lo intentamos

y un lindo hogar quisimos formar:

Aquí estoy sola con mi bebé.

Y aunque sí tuvo un papá y una familia más

y otras costumbres aprendió:

Aquí estoy sola con mi bebé.

Por más que pienso

¿qué pasó?

¿por qué todo cambió?

¿por qué no funcionó?

Yo sigo aquí, sola con mi bebé.

Y aunque lo ideal era estar con él...

así me tocó

así seguí

así lo crie.

A veces esto duro fue  
y muy cansada me sentí,

pero lo logré

SOLA con mi bebé.

Por: Catalina Molina  
Docente Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## What is going on?



Fotografía: Ingrid Rodríguez

“Don’t move!” This was his only memory. He woke up but he could not move freely, his arms were tied. The outside sounds did not let him think, they were weird and incomprehensible for him. He did not know what was going on. Some memories came to him, but all this did not make any sense. It was very hard to breathe, the short space made him feel trapped. He was lying down and he could not see anything, even if he had his eyes open.

Suddenly, there was not any sound. He could hear his breath for the first time. It was fast and strong, and he could not control it. He knew that something was wrong. A terrifying song started, and then this was followed by applause and laughs. He was afraid and his body was shaking. Finally, the song finished and the applause were stronger. A magical force shook all the space around him, and he heard a diabolic laugh very close. Abruptly, the light did not let him see anything. He was outside. He felt cold and all around him was blurred. He saw a candle in the middle of a white mountain.

Two Little hands grabbed him and a soft kind voice said, “Thanks mom.” Then another soft kind voice replied, “Happy Birthday sweetie!”

Por: Guillermo Montt  
Estudiante II Semestre del Programa  
Licenciatura en Educación Bilingüe

## A big fat lie

They met at a party. Paula was having a drink when she noticed Ed was staring at her. He said, “Hi” and they began to talk. While they were chatting, they wanted to kiss each other, but they decided to wait. Eventually, they went to a restaurant. While they were eating, they shared spaghetti and Ed complimented her during the whole dinner. A few months later, they started a romantic relationship and they did tons of activities together like: ice skating, dancing, going to the movies, visiting museums, going to amusement parks, and staying in hotels. Finally, they realized they were in love.

One day, while she was watching the news on TV, a reporter presented some news telling that Edward had become rich. He was the solely winner of the Baloto. That was why Paula decided to fake a pregnancy. She immediately called Ed and he fainted. When he recovered consciousness, Paula was at his bed’s side with an engagement ring. Though he was worried about Paula’s new state, he said “I’m gonna sleep on it, and I’ll tell ya tomorrow”. But Paula got mad, and left the hospital. At night, while Ed was resting, she returned and stole the lottery ticket. The next morning, Ed woke up and noticed the ticket was missing.

That same day, as Paula was holding the ticket in her hands, she entered the Baloto’s building to claim the money. While she was waiting there, a supervisor came and called her into his office. She handed him the ticket that he examined in silence for a long while. Suddenly, he called security. He said “This woman is showing me a fake ticket. She is a robber! Take her to prison right away!” While security was taking her out, she cried she was pregnant and needed Edward with her. But he already knew she was lying and she was a thief. At the end, she went to jail and Edward never saw her again. Luckily, he found a sensitive woman who really loved him very much.



Fotografía: Estudiantes III semestre de Educación Bilingüe

Por: Estudiantes III semestre del Programa  
Licenciatura en Educación Bilingüe

## A Funny Afternoon at the Cinema

A few months ago my best friend Paula went to the cinema to see a film. She bought a bottle of soda, some candies, and some ice-cream. Then she sat in the front row of the cinema and waited for the film to start.

About ten minutes later, an old woman in a long coat came and sat next to her. The old woman had a small grey cat, and the cat sat on the floor by the woman’s feet. When the film started, Paula saw that the cat was very interested in the film. When something funny happened, the cat laughed and laughed;



Fotografía: Sandra Rodríguez

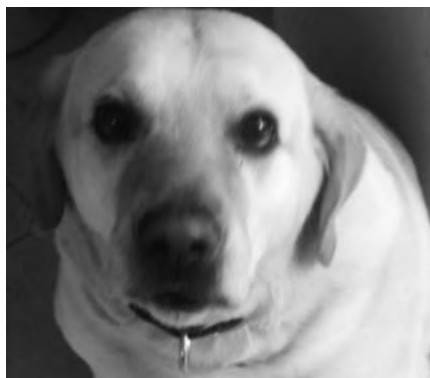
when the people in the film died or something bad happened, the cat cried and cried. This happened all the way through the film.

At the end of the film, Paula went to talk to the old woman. “That was amazing!” said Paula, “Your cat really loved the film.” The old woman looked at her and said, “Yes, it was amazing because he hates that book!”

Por: Nataly Valdivieso  
Estudiante II Semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Animals are Tortured for the Benefit of Humans

The animals used in the studies to find different treatments for people's diseases are tortured. First, the animals are captured to work with them in laboratories. For instance, the rats are locked up in mazes for long periods of time. Second, many animals are mutilated to experiment, and they are subjected to invasive surgeries in different parts of their bodies. This is the case of a cat called Double Trouble, which was subjected to invasive surgeries on her ears, skull, and brain at Wisconsin University. Third, animals are tortured psychologically when they are separated from their mothers, or when they are completely isolated. Harry Harlow's psychological experiments were famous for their cruelty. They created the "pit of despair", a dark metal box designed to isolate the monkeys from everything in the outside world. Within days, the monkeys kept inside the box were driven insane. In my opinion, I disagree with the high price to be paid for animals to help humans with their health problems.



Fotografía: Ingrid Rodríguez

### Reference

Beran, M. (2012, June). Rats Can Answer Unexpected Questions About Past Events. *CurrentBiology*, R491-R493.

Por: Nataly Valdivieso

Estudiante II Semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Consequences of accelerating the ocean exploration

Ocean exploration can affect the environment. Although it can be a good idea to enrich the human interactions that guide the process to discover new things into the ocean, it can damage the environment too. One of the disadvantages is that the moment the machines get inside the ocean environment, they leave chemical gasses that can kill the ocean life. Secondly, when the machines take samples of reef or plants, they alter the environment and damages it. Besides that, the water becomes acid during the process, so it affects the ecosystem. On top of that, it is unhealthy for humans. In short, it is important to think of the environment, take care of it, and try to find answers about the unknown but being friendly with the environment.



Fotografía: Ingrid Rodríguez

### Reference

McNutt, M. (2013, August). Accelerating ocean exploration. *Science*, vol 341.

Por: Luisa Fernanda Gutiérrez

Estudiante II Semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## ¿Tener es necesario para ser?

El ser humano a través de la historia ha atravesado por una búsqueda constante de la esencia y el sentido de su vida. Desde los presocráticos que dedicaron sus estudios a la búsqueda del *arjé* de las cosas hasta los filósofos existencialistas como Heidegger y Sartre que se ocuparon de la existencia del individuo, ha habido una constante preocupación por encontrar el porqué de este mundo presente y de lo que habita en él. Lo cierto es que el hombre como único ser vivo, capaz de razonar y de pensar su propio pensamiento, tiene el privilegio de acercarse a la razón última de su existencia y de indagar por los fundamentos que la sostengan. Al respecto es oportuno hacer una referencia a Shakespeare, quien en boca de Hamlet, ha entregado a la humanidad el quid del asunto: ¡Ser, no ser, es la cuestión! (Shakespeare, 1599-1601)

Y es que, a pesar de todos los estudios y avances de la humanidad en materia de conocimiento, podría decirse que aún el hombre no ha llegado a aceptar o a apropiarse de su verdadera misión: ser y existir como administrador de todo lo que hay sobre la faz de la tierra. Al respecto, el Cristianismo tiene un referente claro: "...Entonces el Señor Dios tomó al hombre y lo puso en el huerto de Edén para que lo cultivara y lo guardara..." Gn 2, 15. Cultivar y guardar son acciones propias de aquel que tiene la consciencia plena de que lo que cuida le ha sido confiado, es decir, no le pertenece; sin embargo, el hombre se ha dedicado casi sistemáticamente a buscar la forma de dominar y retener cuanto le sea posible aún a costa de la destrucción de aquello que pretende poseer. Es aquí donde los planteamientos de Fromm son pertinentes: "El modo de existencia de tener no se establece mediante un proceso vivo, productivo, entre el sujeto y el objeto; hace que objeto y sujeto sean cosas. Su relación es de muerte, no de vida" (Fromm, 1978). Es entonces cuando la pregunta con la que titula su libro entra en juego ¿Tener o ser? Y a la que se podría añadir ¿A qué ha de dedicarse el hombre?

Ciertamente, en palabras del mismo Fromm "...La existencia humana requiere que tengamos, conservemos, cuidemos y usemos ciertas cosas para sobrevivir..." (Fromm, 1978) por lo tanto podría afirmarse que el hombre necesita poseer para poder existir; pero dicho poseer debe respetar el carácter estricto de la palabra *necesidad*, carácter que tiene claro el autor del Eclesiástico al afirmar: "Lo esencial para vivir es agua, pan, vestido y una casa para habitar" Ecl 29, 21. Lo anterior puede llevar a afirmar que el tener es tan necesario para el hombre como el existir, siempre y cuando dicho tener contemple la satisfacción de las denominadas

necesidades básicas propuestas por Maslow (1954), pues si el tener llega a convertirse en el fin último de los individuos la existencia misma carecería de sentido ya que esta se convertiría en una continua cosificación de todo lo existente y dejaría de lado el componente racional que ha adquirido el humano a través de la evolución del cerebro reptiliano, límbico y finalmente del neocórtex.

A la postre, ser tendría que ser la ocupación y preocupación primordial de todo individuo sin importar cuál sea su profesión, raza o credo; pues si el hombre se dedicara a ser, el tener no sería más que un medio para llegara su fin último: existir. Dicha existencia tendría que ser contemplada dentro del marco de la superioridad del ser humano sobre los demás seres y que por lo mismo debería convertirse en una existencia procreadora y protectora de la vida misma, en otras palabras, de la existencia misma.

## Referencias

Fromm, E. (1978). *¿Tener o ser?* Fondo de Cultura Económica.

Maslow, A. (1954). *Motivación y personalidad*. Madrid.

Shakespeare, W. (1599-1601). *Hamlet*. Inglaterra.

Por: **Claudia Montilla**  
Estudiante V semestre del Programa  
Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Taller de lecto-escritura en inglés para estudiantes con discapacidad auditiva

Siendo la educación un derecho para todos y teniendo en cuenta los lineamientos de política de educación superior inclusiva MEN 2013, la Universidad El Bosque, por medio de la Facultad de Educación y Educación Continuada, ha decidido incluir un taller de lecto-escritura en inglés para la población con discapacidad auditiva. El objetivo primordial de este curso es introducir los temas básicos del inglés sugeridos por el Marco Común Europeo para el nivel A1 y cuyo enfoque es lectura y escritura. Se pretende un acercamiento de a los estudiantes para desarrollar procesos comunicativos en inglés, pues este idioma nos conecta con muchas culturas y engrandece nuestro conocimiento; de la misma forma se busca abrir una puerta para que esta población tenga la posibilidad de aprender una tercera lengua y así confirmar a la sociedad que estos procesos de inclusión son posibles. Para la mayoría de los estudiantes con discapacidad auditiva su primera lengua es la lengua de señas, la segunda, el español y el inglés sería su tercera lengua.



Fotografía: Catalina Molina

El primer taller se inició el 23 de enero y finalizó el 22 de mayo 2015 con 7 estudiantes, tres de los cuales no tienen ninguna comunicación verbal, solo en lengua de señas, y los 4 restantes se comunican de forma verbal. La metodología fue 100% visual y todos los temas se presentaron con la ayuda del video beam.

El grupo tuvo las mismas características de los grupos oyentes, la diferencia es la limitación de las palabras verbales. Para esto yo emplee diferentes formas de expresión para hacerme entender; uso de gestos, escritura en el tablero (en inglés o en español) y otras estrategias de comunicación no verbal; en otras palabras, considero que la actitud es muy importante. Por ello empleo mucho la explicación individual y creo ambientes de reto para explicar los temas.

En ningún instante pienso que es imposible exponer una regla gramatical o una frase en inglés, simplemente busco la forma de llegarle al estudiante, me vuelvo muy recursiva para desmenuzar los temas, además busco dentro de mí cualquier expresión para que el estudiante entienda que aprender un idioma no es fácil, les transmito siempre un mensaje para que comprendan que a los estudiantes oyentes también se les dificulta y se necesita tiempo y práctica para aprender el inglés. Con este evento termina el primer taller de inglés y la discapacidad de los estudiantes no fue impedimento para lograr los objetivos, solo se necesita una metodología para motivarlos y comprometerlos en el proceso.

Por: **Catalina Molina**  
Docente del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## El gallo miedoso y las botas de siete lenguas



Fotografía: Hugo Ortiz Riaño



En una granja muy lejana vivía un gallo miedoso, lo era por naturaleza, pues no había recuerdo alguno del porqué su miedo a todo. Tenía 6 años de edad y hasta le daba miedo cantar, nunca despertó temprano, pues dormir no podía por tanto miedo a la oscuridad. La dueña lo quería y sin él no vivía, Margot se llamaba y cantar le gustaba; en los alrededores Margot la loca le decían por alcahuetear en todo al gallo que a todo temía.

La gente le decía que un buen sancocho haría si se deshiciera del gallo que, la verdad, no servía. Margot nunca aceptó esto, pues el amor que sentía por este gallo inútil más valía en su vida y siempre respondía que "el gallo moriría de vejez algún día".

Un día Margot enfermó, y el gallo más miedo cogió, sabía que para salvarla una medicina tenía que ir a comprar, como nunca salía, ni idea tenía de dónde ir a buscar, al ver tanta angustia y tristeza, unas abejas vecinas le obsequiaron un regalo que en verdad le ayudaría.

Eran una botas de siete lenguas, que solo servirían si el miedo no existiera. El gallo, afanado, solo podía llorar de ira porque no cabía duda de que las abejas malicia tenían, ¿en qué cabeza cabe regalar algo que no serviría,? pensaba el gallo cada vez que las veía.

Las botas eran lindas, de charol lucían, muy rojas y brillantes como manzanas recién cogidas, sus lenguas amarillas, como sol de mediodía, murmuraban y se burlaban del gallo que su amo ahora sería.

Cansado de todo esto y angustiado por Margot, decidió emprender un viaje y encontrar la solución, no sabía a dónde ir, pero algo claro si tenía, que con ayuda de las botas muy lejos llegaría; las abejas le dijeron que el tiempo se agotaba y que si no se apuraba, Margot a condena de muerte se enfrentaría.

Como tenía tanto miedo, al principio caminaba, hasta que un día llegó a una casa y se encontró con una niña huérfana, que también andaba con miedo; era una niña muy tierna, también era agraciada, pero como los padres no conocía, morir era lo único que ella quería. Al gallo lo impresionó tanto, que por fin valor cogió, para enseñarle aquella niña que la vida es lo mejor; empezó por cantar, luego por volar a muy cortas distancias, pues sus alas mochas estaban, además dormía con facilidad en las noches muy oscuras para madrugar nuevamente y empezar a disfrutar. De sus botas no se acordaba, era más grande su felicidad, hasta que una noche de luna llena, las siete lenguas empezaron a murmurar de aquel gallo valiente que ya sabía cantar; la niña les entendía y reír más no podía, pues eran una botas muy chistosas y la verdad siempre decían, revelaron a la niña que Margot ya casi moría, si el gallo no volvía con la supuesta medicina.

La niña, temerosa de perder a su amigo, en un dilema se encontraba por falta de valentía, pero eso duraría muy poco, pues ella aprendería que la vida es muy valiosa y que sola no estaría. Recordó a su amigo el gallo la misión que había olvidado, con ayuda de sus botas llegaron a un reino lejano, allí encontraron muchas plantas y un manantial de agua fría, pidiendo un regalo, el dueño del reino les daría, a cambio de un cantar de aquel gallo simpático y una vida compartida con aquella linda niña.

La niña aceptó encantada, pues ahora padre tendría, y el gallo festejando, cantó con alegría, al tener su recompensa, partió muy de prisa a salvar a aquella vieja que siempre lo consentía, llegó a tiempo este gallo salvando así a su querida amiga, gracias a las abejas, sus botas y el rey que conocía, logrando así la dicha de tener por siempre una gran compañía y la felicidad de ser valiente para enfrentar todo en la vida.

**Fin**

Por: Alejandra Abril  
Estudiante III semestre del Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Ronda infantil



Fotografía: María Soledad Zamora

Hola amiguitos  
Vamos a empezar  
Este nuevo juego  
Que te va a gustar  
Arriba, abajo  
Te voy a enseñar  
A un lado  
Al otro  
Vamos a bailar  
Una mano al frente  
Y la otra atrás  
Giro a la derecha  
Dos pasos atrás  
Estiren los brazos  
Vamos a volar  
Como un avioncito  
Vamos avanzar  
Con la mano izquierda  
Vamos a remar  
Camino hacia el frente  
Vamos a marchar  
Como un soldadito  
No mires atrás.

Por: Francy Vargas Lomelín  
Estudiante III semestre del Programa  
Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Expolio

Caminaba, solo caminaba. Mis pasos de repente se tornaron tambaleantes y cansados. Mantenía la frente en alto como buscando que el aire estremeciera el poco aliento que me quedaba. Sentía las manos frías pese al calor que hacía y, sin embargo, me temblaba desde los brazos hasta la mandíbula. Mi cuerpo empezó a sentir heridas, casi que saltándose unos minutos hacia el futuro e intentando recordar lo que estaba a punto de suceder.

Sangre, un hilo de sangre trazaba un camino que llegaba hasta el suelo. Lo seguían gotas y más gotas sobre mis muslos. Permanecí atónita ante lo que veía, cerré y abrí varias veces los ojos, como quien intenta desaparecer lo inevitable. Me senté, ya sin aire, intentado con todas las fuerzas retener aquellas gotas fugitivas mientras juntaba las piernas. Imaginando que no pasaba nada, que la ausencia aún no me invadía. Cerré los ojos, esta vez con fuerza, y caí sobre el asfalto del patio, ya sin aliento, ya sin opción alguna de retorno.

El asfalto no estaba más frío que el vacío que se me venía encima, y el sin fin de sonidos eufóricos retumbaban en mis oídos expulsando desde adentro una nueva fuerza, que ahora abría mis párpados de un solo golpe. Enfrentados ante la luz indecente, mis ojos se dirigieron lentamente hacia la sangre que, aún tibia, fluía de mis entrañas; fue entonces que este mundo congelado se abasteció con mis gritos.

¡AYUDA! ¡AYUDAAA! gritaba con todas mis fuerzas.

Entre mi garganta desgarrada nacía una sensación de impotencia y a ésta se le sumaba un cuerpo rezagado en responder. Ante mi visión limitada aparecieron unas sombras que se acercaban en mí auxilio, pero rápidamente desaparecieron en una oscuridad, que de nuevo es cobijada por mis párpados cerrándose.

Entré en un túnel de vacío efímero que se rompió de repente al escuchar unos gemidos. Sin duda eran nuestros gemidos entrecujidos, que entonaban un encuentro de furor que estremecía mis piernas estallando en éxtasis. Entre las imágenes que parecían recuerdos, ahora veía mi vientre padeciendo un crecimiento constante que ataviaba mi silueta con su vida, el reflejo del espejo suscitaba, más o menos, dos meses para el alumbramiento. Sin aviso, la imagen se puso turbia, y el reflejo perfilado de mi cuerpo y su vientre ahora se acompañaba de Ismael, quien se acercaba a mi presencia en aras de abrazarme, aunque mantenía un rostro de indescifrable zozobra.

Esa abrumadora expresión aceleró de repente las imágenes que habitaban este misterioso letargo y, de repente, la velocidad de los mismos frenó en seco



Fotografía: Rocio Nuñez

ante la mirada ingenua, libre y brillante de Iris que se alumbraba ante mis ojos cegados y, de nuevo, abruptamente abiertos por una lámpara como de hospital.

¡IRIS, REGRESA! se escuchó retumbar entre los pasillos.

Este nuevo grito despavorido brotó desde lo más profundo de mi existencia y lo acompañó la reacción violenta de mi cuerpo alarmado y tembloroso que buscaba por todo los medios desatarse de las manos que lo agarraban con insistencia. Le di fin a esta reacción súbita al ver mi mano desgarrada por el catéter reventado tras mis bruscos movimientos. No comprendía. Me recosté sin aliento mirando al fondo de la enfermería como queriendo configurar estas imágenes de una forma más comprensible para las impacientes dudas que invadían mi cabeza.

¿Qué me ha pasado?, ¿Dónde está Iris, por qué no se mueve? ¿E Ismael?- Todas estas preguntas aclamaba mi mente una y otra vez, tan fuertes que parecían querer acabar con mi cabeza y mi paciencia.

Las preguntas quedaron mudas con el golpe de la puerta contra la pared. Me senté con rapidez en la camilla, intentando borrar mis lágrimas con el antebrazo. Una mujer de uniforme gris entró nerviosa y me preguntó dudosa si mi nombre era Lucía. Yo asentí con la cabeza, rápidamente me tomó del brazo y me acercó al teléfono que estaba sobre una mesa redonda, al lado de la ventana. Me pasó la bocina:

¿Lucía? preguntó una voz suave.

¡IRIS! grité como si un lazo se volviera a unir de repente. ¿Dónde estás? ¡Regresa! Necesitamos continuar con lo planeado: tú creces, yo te cuido, nos balancearemos por la vida como un árbol con sus hojas..., para siempre. No cre... continué con la esperanza puesta en mis palabras hasta que fui interrumpida por la voz que parecía darme aliento.

No, Lucía, soy tu madre. Quería saber cómo te encontrabas, qué necesitabas...en fin, de todos modos no tengo las palabras que esperas en este momento, empezando porque ni siquiera esperabas que fuera yo, la que estaba llamando. Hace tanto que no hablamos, ya el dinero no me alcanza para ir a visitarte hasta el reclusorio. Perdón hija, sé que me necesitaste, sé que ya es tarde, sé que acabas de perder el último suspiro de esperanza ante una libertad sin nombre. Necesito verte, ya he hablado con el director para encontrarme contigo mañana. Te leeré algo que escribiste antes de la violación para que abras ojos y comprendas que este es el orden de las cosas. Contestó la voz que se tornaba afilada hasta acabar en lo más profundo de mis verdades.

Colgué sin pronunciar palabra. Y ese silencio me acompañó hasta encontrarme de nuevo dormida recreando imágenes de Iris, esta vez columpiándose en la noche. Era ella y su vestido del mismo color del uniforme que llevaba Ismael, su padre, cuando decidió abrir la celda y taparme la boca hasta verme arrodillada. Yo solo sabía decirme que era inocente, pero que la injusticia me traía la vida con su mano entre mis piernas. Él me pertenecía aunque fuese por aquel instante en que decidió ahorcarme y reventar mi inocencia.

Volví de repente a Iris, que ya estaba más grande y se movía lentamente hacia mis brazos. Contemplando este recuerdo, supuse que ya me habría regalado las dichas más infinitas. De repente me faltó el aire y me vi frente al espejo. Estaba allí, desolada y herida, con mi ropa quebrada y cantando su nombre... Iris, vendrás a mí, consumiendo mis entrañas como veneno. Reparando entre tu capullo y mi vida la incesante sombra con que tu existencia repara los antojos de saberme trizas.

Sin acabar mis cantos, ya estaba sumergida en el mar de lágrimas que me obligó a despertar. Estaba allí, contemplando la silueta de mis manos, que parecían danzar las vivencias al lado de mi futura hija. Quería remediar los pasados y abrazarlos tal como yo quería que fuesen. Entonces definí mis intenciones de acoger la libertad con un nuevo futuro al son de las alarmas para tomar el sol. Me levanté de la cama, vestí mi cuerpo frágil con un vestido que cobijara mi vientre ausente, bebí de un vaso que me había dejado Ismael en su turno de la mañana y me dispuse a salir de la celda, hasta el patio, con el suave y despejado fin de caminar y caminar.

Por: Laura Romero y Francly Vargas  
Estudiantes de III semestre del Programa  
Licenciatura en Pedagogía Infantil

## La aparición

Después de haber estado en unas increíbles vacaciones en El Irotama de Santa Marta con mi padre y hermano, llegó el día del regreso a casa que, al igual que la ida, fue por tierra. Para aprovechar el día, la salida fue entrada la noche. Paramos en una estación de servicio a llenar el tanque de gasolina y aprovechamos un restaurante cercano para comprar un pollo asado para el



Fotografía: Hugo Ortiz Riaño

camino. Después de un largo trayecto, comenzó a llover y poco a poco la lluvia se fue intensificando. Nos pareció algo extraño no cruzarnos con ningún otro carro, bus o camión; la carretera estaba sola. Había una tempestad, y los relámpagos alumbraban por segundos el paisaje. Las gotas de lluvia que caían por las ventanas, alumbradas por las luces, parecían miles de alfileres cayendo. Los sapos y ranas pasaban la carretera, de un lado a otro, con largos saltos, como si estuvieran compitiendo en una carrera.

Después de muchos kilómetros recorridos, llegamos a un punto en que no pudimos seguir, pues una montaña de tierra impedía la entrada a un puente. Vaya preocupación la que nos llevamos, pues ya era la media noche. De repente, de la nada, apreció un niño campesino, descalzo, que nos señaló una especie de camino que bajaba de la carretera. En vista de lo sorprendente del cierre, hicimos caso y milagrosamente encontramos a la orilla del río una señora robusta y morena, acompañada de un campesino, que en medio de la lluvia nos decía: "sigan al niño, sigan al niño". No sé, en ese momento, qué impulsó a mi papá que les hizo caso y se arriesgó.

Entonces entramos el carro al río, siguiendo al niño hasta llegar a la otra orilla, entre muchas piedras. Mi papá le regaló un billete de \$2.000 pesos como propina. Seguimos andando hasta salir de nuevo a la desolada carretera. Al comienzo no fuimos conscientes de lo que nos había sucedido, pero unos buenos kilómetros adelante mi papá recapacitó al pensar que esa familia campesina nos ahorró un grave problema y mucho tiempo de viaje adicional. Los \$2.000 pesos no eran nada como recompensa a tan gran auxilio recibido. Pero ya estábamos muy lejos para devolvernos y tal vez ya no los encontraríamos, pues la lluvia continuaba muy fuerte. Reconsiderando el asunto, mi papá dijo que eso que nos había pasado era un milagro; eso de encontrar una familia sin casas cercanas y el poder atravesar el río sin problemas, no era normal.

La conclusión fue que la señora morena probablemente la virgen, en una de tantas apariciones en medio de la nada, así lo divulgamos a familiares y amigos.

Al año siguiente, cuando volvimos al Irotama, los empleados nos preguntaban que si en ese nuevo viaje se nos había vuelto aparecer la virgen. Y nos convertimos en los señores de la Virgen.

Nosotros sí estamos convencidos de que fue una aparición.

Por: Natalia Abril y Catalina Ardila  
Estudiantes de III semestre del Programa  
Licenciatura en Pedagogía Infantil

## My teaching experience: lessons and challenges



Fotografía: Vanessa Barragán

In the process of getting a Bilingual Education degree, an international test to certify the English level required, the national exam ECAES, all the courses of the curriculum approved, the thesis project, and four internships were stepping stones in the process. In my case, the teaching practice was the most challenging process and that is why this essay emphasizes on my experience and takes out reflection as a pre-service teacher. I worked different populations through my teaching experience including preschool, elementary and middle school. The internships were a very important part in my career, and now that I'm about to finish, I would like to briefly summarize the teaching experiences I have had during my major in order to raise awareness on how challenging but rewarding teaching experiences can be; hoping to contribute to the future students when living this process.

My first teaching experience was with ninth grade students; I had to teach English to high school teenagers every Thursday afternoon. This internship was in pairs; I was working with one of my friends and it was for both of us the first time teaching. The class had around 35 students and the main teacher had warned us about the students' difficult behavior. However, by planning activities such as group work, presentations, role plays, and different games, we were able to get through the classes.

Some of our classes turned out really good, some of them did not, but it was okay because we learnt from both, we started to discover what to do and whatnot to for future experiences. Working with middle school was very rewarding; what I liked the most was the disposition the students showed to develop different activities; they could do simple things, like working individually and

even more complex activities like creating roles plays, posters or games by themselves.

My second experience was elementary grade; I was in charge of second grade. By this time, I was a more experienced activities designer, I had gotten a lot of feedback and reflection from my previous internship and I had read a lot about teaching kids. Second graders loved all the activities that I prepared for them, they loved singing, coloring, playing, working in pairs, by themselves, or in groups. Particularly, second grade was an amazing group to teach, they actually did want to learn and they were always excited about the English classes. I just could not help feeling joy when my students sang to welcome me with the rhyme "good afternoon teacher"; it just made my day. This grade was a really nice group to work with; I learnt a lot from them and I enjoyed teaching them a lot; it was my favorite teaching practice; they were remarkable. Feedback and motivation were the key factors to success in this internship, readings, advises and comments from the main teacher and the teacher of the university helped me a lot through this process.

Along with the great experiences came the challenges. As suggested by Crowe, (2009) Reality of teaching is that even in the best scenarios; at some point students will have some problems. They will argue among them, refuse to work, exclude classmates, be rude against each other, etc.; and in most of the cases it is just because they are children, and they behave in specific ways. Having students with tough backgrounds and personal issues was my third and most challenge teaching practice. The director of the school where I did my third internship and the main teacher had told me fifth graders were a special case, and in fact I did notice that. They were really rude and aggressive towards each other; they excluded their classmates, they did not work, and they would just not listen. The class had around 40 kids, and most of them misbehaved. It was not the only one who noticed this situation, but also several teachers who had worked before with this grade, and they just kept on quitting. I completed all the classes, but I must say it was not my favorite experience. However, I learnt a lot of things that I would not learn in other place, such as how to react to certain kind of situations, for instance, when the students were rude and disrespectful with others or when they were arguing with each other, how to treat students with tough backgrounds, and how to handle a big and difficult group, basically this internship helped me a lot to strengthen my character as a teacher.

The last teaching experience with the university accompaniment was preschool, and I can certainly say it was a new challenge but a wonderful experience. I loved it when I came into the classroom and I saw preschooler students' faces; they used to run and hugged me. They were such a great group of kids, I had some crybabies, some little naughty kids, the smart girls, the lazy ones, the students that wanted to go to the bathroom each five minutes, the shy kids, the ones that were always complaining about somebody else, but all of them were just awesome in their own way.

Teaching them was also a challenge, but it was because of the age; sometimes it was complicated to prepare activities for them since they were too young, and I used to plan different kinds of lessons probably for older kids; however, I just continued trying different activities because they actually appreciated what I prepared for them, and they made me want to plan something happily every week. Seeing my preschool students cheerful just made me feel the same way. Perhaps, it is the internship where I learnt the most.

Through my career I conducted some marvelous teaching experiences and some not that astonishing; nevertheless, I learnt something different from each one of the internships; all of them different from each other; and each one with its own challenges and their own particular characteristics. Some general advises for future Bilingual Education students to take into account when dealing with the teaching practices would be: be confident about what

you do and what you say, be always innovative, implement different activities for the students, so they do not get bored and they will always expect something different in your classes, do not improvise, prepare all of your classes and have always a backup plan, the more activities you have the more enriching your classes will be, and last but not least, get to know to your students, learning what they like and what they do not will give you a step ahead when teaching them, and something as simple as remembering their names will make them feel special and you will soon get their affection. My teaching internships were really worth it, I learnt from my mistakes, from my students, and from my teachers' advice. Teaching is a really gratifying experience, I cannot be happier to choose education as my major.

## Reference

Crowe, C. (2009) *Solving Thorny Behavior problems: How Teachers and Students can work Together*. NortheastFoundationforChildren, Inc.

Por: **Vanessa Barragán Estudiante**  
Estudiante X semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## La integración de las TIC en el ámbito educativo



Fotografía: María Soledad Zamora

Para nadie es un secreto que nos encontramos inmersos en una era digital, puesto que nuestras actividades de la vida cotidiana como pagar cuentas, comprar alimentos, ropa, medicamentos, conocer personas etc., lo hacemos mediante el uso de las herramientas tecnológicas. Un aspecto con mayor relevancia aún es entender que estas también han logrado establecerse en el ámbito educacional, más específicamente como mediadoras del aprendizaje autónomo. En este sentido, este ensayo plantea inicialmente la relación presente entre las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) y los seres humanos, acto seguido la manera en que las TIC colaboran efectivamente en la consecución de las metas de aprendizaje y, por último, el aprendizaje autónomo como un conductor que favorece la formación de individuos más competentes.

Las TIC, desde años atrás, han venido integrándose en las diferentes actividades de los seres humanos. Varias han sido las generaciones que han tenido

contacto con alguna de las tantas herramientas que su amplio portafolio ofrece; entre los cuales encontramos computadoras personales, cámaras digitales, tocadiscos, teléfonos, grabadoras, televisores y muchas más. Siendo esta la razón que nos permite un uso espontáneo, natural y adecuado de estas herramientas en los diferentes contextos.

Una facultad indiscutible que proporcionan las TIC es la creación de nuevos escenarios para el aprendizaje autónomo, ya que a través de ellas tenemos acceso a un sinnúmero de información, no solo desde planteles educativos o sino en cualquier lugar y momento en que esta sea requerida. Consecuentemente, es posible atender las diversas necesidades del alumno en su autoaprendizaje, puesto que en este mundo, el cibernauta puede encontrar plataformas, guías, blogs, aplicaciones, aulas virtuales y recursos multimedia, entre otros, que responden a la amplia demanda educativa. “Las TIC pueden ser usadas como sistemas tutoriales, diseñados para guiar y orientar los procesos cognitivos que los alumnos despliegan en tareas específicas de aprendizaje” (Badia y Monereo, 2013, p. 19).

Por otra parte es posible afirmar que las TIC le proporcionan dinámica a los procesos educativos, ya que estas proponen nuevos modelos, recursos y herramientas que motivan al alumno y lo ayudan a estar en una reflexión constante, en donde adquiere, construye y transforma el conocimiento, generando así un impacto positivo en su autoaprendizaje.

Ahora bien, una de las grandes fortalezas con las que cuenta el aprendizaje autónomo es la posibilidad de manejar un ritmo propio de aprendizaje, en donde el alumno no está sujeto a las limitaciones impuestas por el currículum, sino que tiene la libertad de autorregular sus procesos de formación. “Esta noción de autonomía de aprendizaje se entiende como la facultad de tomar decisiones que permitan regular el propio aprendizaje para aproximarlos a una determinada meta” (Monereo, et al., 2001, p. 12).

De otro lado, el aprendizaje autónomo, permite la formación de individuos capaces de tomar decisiones intelectuales sensatas y responsables; lo que les otorga la facultad de ser más competentes en los diferentes ámbitos del quehacer humano. “Ser autónomo aprendiendo supone dominar un conjunto amplio de estrategias para aprender, lo que es lo mismo, ser capaz de tomar decisiones intencionales, conscientes y contextualizadas con el fin de lograr los objetivos de aprendizaje perseguidos” (Monereo, et ál., 2001, p. 15).

Notemos, entonces, cómo aprovechando las posibilidades que nos ofrecen las TIC, y, concretamente las nuevas herramientas online, se puede

favorecer el desarrollo de la autonomía en el alumnado en su proceso de aprendizaje con un carácter activo, dinámico, creativo y reflexivo. Incorporando estilos de enseñanza y aprendizaje, que permiten la aproximación de metodologías más autónomas bajo un paradigma constructivista, que favorezcan la participación por parte del alumnado en el proceso de construcción del conocimiento y desarrollando actitudes de exploración y selección. Así pues, las TIC, con todas sus herramientas, servicios y aplicaciones, se convierten en un instrumento didáctico muy potente y eficaz por sus características y, sobre todo, por su integración con el aprendizaje autónomo. Esto nos conduce a un cuestionamiento, ¿estarán las nuevas generaciones preparadas para asumir las TIC como un recurso que favorece los procesos de enseñanza y aprendizaje, y no solo como herramientas de ocio?

## Referencias

Badia, A., y Monereo, C. (2013). Aprendizaje estratégico y tecnologías de la información y la comunicación: una revisión crítica. *Teoría de la Educación. Educación y Cultura en la Sociedad de la Información*, 14(2), 15-41. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=201028055002>

Monereo, C., et ál. (Ed.) (2001). *Ser estratégico y autónomo aprendiendo*. Barcelona, España: Editorial Grao.

Por: Andrea Caicedo, Camilo Mora, Carlos Peñaranda y Nataly Valdivieso  
Estudiantes de II semestre del Programa  
Licenciatura en Educación Bilingüe

## Playground innovations and arts teaching



Fotografía: Ingrid Rodríguez

Ilona Szekely, professor of arts, has dedicated her time to develop educational innovations related to the playgrounds in North America and Europe. She has made emphasis in the change to design playgrounds in the neighborhoods, for them to become learning spaces through art and fun. It is believed that if children have a place to play, they won't be seduced by evils from the neighborhoods, such as gangs, drugs, or looting.

Meaningful learning helps children develop skills. First, it strengthens motor skills that, thanks to the new design and implementation of teaching material in playgrounds, allow children to explore, experiment, and manipulate different elements creating wonderful pieces of art. For this reason Szekely (2014) says, "Adventure playgrounds and imagination playgrounds are explored as forms of art, experience, and developing skills." Second, meaningful experiences develop creativity as "a journey to a playground can be a meaningful exploration of ground and space, surface and form, light and shadows, developing visual thinking and focus on creativity invention" (Szekely, 2014, P38). Therefore the direct contact with sand, water, land, and natural elements that children can handle, help develop creativity and foster learning processes with art in the playgrounds.

For this reason, it is important to create new spaces for children to play and learn. This would help them in order not to fall into habits that might harm their integral development. Finally, as teachers in training, we should seize these places to make them a new space to develop skills through art and game.

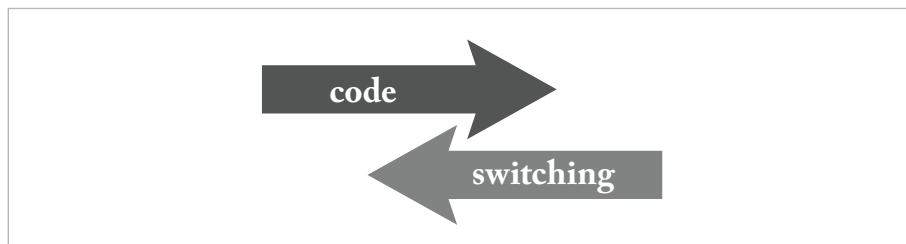
## References

Ilona, S. (2014, January). Playground innovations and art teaching. *Art education*, 37-4

Por: Luisa Ladino

Estudiante II semestre del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Code switching: a matter of communication



Code switching is a common phenomenon in EFL classrooms. Ibhawaegbele, and Edokpayi (2012) stated that "code-switching involves rapid switch or change from one language to another, depending on the situations, audience, subject matter etc. It is a consequence of language in contact" (p.13). Similarly, Poplack (2001) pointed out that code switching "refers to a mixing by bilinguals or monolinguals of two or more languages in discourse, often with no chance of interlocutor or topic" (p.1). Thus, it becomes important to consider classroom code switching as a fact that cannot be ignored, particularly in a country like Colombia where English is taught as a foreign language. This paper aims to analyze the possible pedagogical values of code switching in an EFL content class at Universidad el Bosque. The analysis is done through the types of code switching that are more noticeable in EFL classrooms: mixed code and metaphorical switching.

First, it is important to state some characteristics of the population analyzed in this reflection. It is about group of four EFL students who are part of the

bilingual education program at Universidad el Bosque, the interaction analyzed was a three-minute discussion these students had in a class. On one hand, these students are taking content classes, a situation that demands specific language use and certain language knowledge. It is predictable that the target language will not always be used as vehicle for communication and this might be due to three possible reasons for switching the code: students' self-esteem, turn taking during a dialogue, and informal speech, as explained below.

According to (Bakhtiarvand, 2013) the term self-esteem refers to the approval or disapproval of personal judgments that might lead to indicate attitudes towards oneself. She also states that self-esteem is correlated to EFL students' oral performance in terms of motivation for language learning. So, weak or strong personalities may determine the use of L2 as well as the switch to the mother tongue. Regarding the second reason, The British Council defines turn-taking as the ability to know when to start and finish a conversation or intervention. Therefore, Inside an EFL classroom this dynamic is governed by the mastery of the language that each student has, consequently, students with lower speaking skills tend to switch more to the use of the mother tongue than students with better discursive skills. Last, the informal speech in which the participants feel allowed to share thoughts freely and even to switch the code when the situation demands it. As might be expected, teachers can help to empower students to use both languages as such.

EFL students tend to switch codes between their two languages in the middle of a conversation by using words from their newer language in their native language, so that it enable them to raise awareness about what they are incorporating in terms of relationships between the languages. According to Bernardi & Schlyter (2004), code-mixing takes place as people use words and morphemes from the two languages in the same utterance, without a specific fictional intention, such as citing what was said in another language, or addressing another person. In the interaction analyzed, participants used phrases or clauses from Spanish languages to replace the English unknown vocabulary and immediately switch to English in order to continue the flow of ideas or knowledge. This situation can be understood as a fact that may support a more effective communication among EFL students since they are yet learning the language and do not have such an expertise on it, what we call a mixed code. During their performance, the students are completely willing to use their second language as much as they can, which is an effective way to construct proficiency in English.

P1 so because it has a relation between [...]

P2 yes! Between

P3 writing [...]

P4 hey!!

P1 "tacho" "tacho"

P3 ahh, orality orality

P1 Orality, right

P3 between writing

P1 speaking, speaking

P2 ready?

P1 between writing, speaking

P4 spelling!

P2 ways of thinking

P4 ¿cómo se dice pronunciar?

R1 09-2014 min 1:00

As evidenced in the excerpt above, students borrowed some words from their native tongue so that they could continue with the interaction, which implies lack of vocabulary or trying to avoid misunderstanding of incoming messages, generating a mixed-code variation.

Metaphorical switching refers to the changes in the language of the speaker when the context does not change. In this case, the act of changing the code means a special communicative intent, a phenomenon that occurs when two people who have certain command of the same two languages have verbal interaction so that it does not matter which language they use because of the possibility to handle both. The following excerpt illustrates the way in which the code change occurs.

P1 because is the way you say a word in the sentence, you can say "Juan es mi major amigo, mi major amigo es Juan"

P3 pero estamos hablando acerca de los skills?

P2 yes

P2 between writing and speaking [...]

[...] R1 09-2014 min 1:27

Sometimes EFL students change roles and use the two languages unrelatedly to the situation as well as the code used by others to keep the conversation going. To conclude, it was clear how code mixed and metaphorical switching take place in a common interaction among EFL students in order to make the communication more effective as they lack mastery in English. This fact may imply a change in teachers' perception of students learning processes regarding social issues that are manifested through linguistic varieties, in order to allow students to use the first language as far as it contributes to their EFL process. Furthermore, it seems that students link and establish benchmarks by switching the code, a fact that could potentially boost their understanding of language as a whole.

## References

Poplack, S. (2001). *Code-switching (linguistic)*. *International encyclopedia of the social and behavioral sciences*, pp.2062-2065.

Ibhawegbele, O., & Edokpayi, N. (2012). Code-Switching and Code-Mixing As Stylistic Devices In Nigerian Prose Fiction: A Study Of Three Nigerian Novels

Bernardini, P., & Schlyter, S. (2004). Growing syntactic structure and code-mixing in the weaker language: The Ivy Hypothesis. *Bilingualism: language and cognition*, 7(01), pp. 49-69.

Bakhtiarvand, M. (2013, february). *Academia.edu*. The International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World (IJLLALW), 8. Retrieved from <https://www.academia.edu/>

Teaching English.(s. f.). [http://www.teachingenglish.org.uk/British\\_Council](http://www.teachingenglish.org.uk/British_Council). Retrieved from <http://www.teachingenglish.org.uk/>

## La enseñanza del inglés en la escuela pública: un problema de contexto



Fotografía: Luisa Caicedo

¿Cuántas veces no hemos escuchado esta frase?: “Yo me defendiendo en inglés”. Tras el paso de un ciclo de formación en primaria y secundaria en la escuela pública, defenderse en inglés implica saber bien o a medias poner la “s” en tercera persona del verbo to be. Once años de formación parecen pasar en vano, once años en que la tabla de verbos irregulares padecía nuestras interminables retahílas por memorizar sus columnas, preguntándonos, en muchos casos, el porqué aprender la tercera de estas si nunca tuvo un sentido práctico. La enseñanza del inglés en la escuela pública colombiana se enfrenta a un sinnúmero de obstáculos, pero es la falta de un contexto adecuado la que imposibilita en gran medida su óptima adquisición.

El docente, como parte fundamental del contexto del estudiante, se cimientan como canal en la mediación del conocimiento. Un docente con saberes apropiados en su materia logra enseñar asertivamente los contenidos de la misma. Pero, qué sucede cuando el docente no tiene los conocimientos necesarios para la enseñanza de la materia. Un estudio de Bilingüismo en Colombia, realizado por el Centro de Estudios Económicos Regionales del Banco de la República, demostró que “7 de cada 10 docentes colombianos de inglés no cuentan con el nivel básico requerido.” (Docentes en inglés, 2013). Con un panorama así no se puede esperar que los estudiantes tengan un nivel básico en Inglés, cuando los docentes que suponen deben contarlos no lo poseen.

Más aún, si docentes capacitados para la enseñanza del inglés no cuentan con un tiempo

adecuado para el desarrollo de este en la escuela, no se puede esperar los mejores resultados en la adquisición de la segunda lengua por parte de sus estudiantes. Más horas de inglés se materializa en un aumento del tiempo hacia la exposición del mismo. Al respecto, Krashen (1985) afirma:

Humans acquire language in only one way – by understanding messages, or by receiving “comprehensible input”. We progress along the natural order by understanding input that contains structures at our next “stage” – structures that are a bit beyond our current level of competence (p. 80).

Consecuentemente se puede afirmar: un aumento en la exposición del inglés equivale a un mayor *input* recibido por el estudiante, por ende, mayor será la capacitación en su segunda lengua. De esta forma, se requiere una mayor intensidad horaria en la materia para fortalecer las competencias impartidas en la misma. No obstante, si el *input* (ejemplo, speaking en el aula) recibido por el estudiante de su docente no es el más apropiado, el desarrollo de sus competencias tampoco lo será.

Vemos cómo la relación alumno – docente se configura como mecanismo fundamental en el andamiaje académico. Pero esa relación contextual no se desarrolla entre ellos solos. Junto al alumno se encuentran más de cuarenta mentes ávidas del mismo conocimiento a esperas de la instrucción de un solo docente, el cual es minimizado en su labor por la magnitud de sujetos en el aula. La gran cantidad de alumnos imposibilita el accionar pedagógico del docente. Para Vigotsky, el niño puede desarrollar independientemente un conocimiento (zona de desarrollo potencial), pero requiere del acompañamiento de un guía para cimentar saberes más complejos que por sí solo no podría asir. La Zona de Desarrollo Próximo (ZPD), como llamó a esta teoría, lo define como “la distancia en el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema, y el nivel de desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto o en colaboración con otro compañero más capaz” (Vigotsky, 1988, p. 133). En nuestro contexto, la exposición a la ZPD del alumno en la adquisición de una segunda lengua es mínima, ocasionada por la ausencia de interacción y ayuda del docente. En otras palabras, ciertos contenidos en la materia requieren de ese vínculo personal para alcanzar la comprensión y afirmación del conocimiento en el estudiante. Situación utópica en la actualidad, afirmada por la ya mencionada gran cantidad de sujetos que tiene a cargo un docente en el aula.

Cabe mencionar que estos son solo algunos obstáculos contextuales que enfrenta la escuela pública en la enseñanza del inglés. No obstante, el ambiente académico del estudiante no se limita exclusivamente a la escuela. La familia hace parte del contexto, es un ente que interviene en la afirmación de los conocimientos impartidos en la escuela. Un estudio realizado por la Secretaría de Educación de Bogotá determinó que “Los niños cuyos padres cuentan con un buen nivel académico, especialmente la mamá, tienen un mejor rendimiento escolar.” (Jerez, 2000). En su gran mayoría, los padres de los estudiantes de la escuela pública hacen parte del mismo sistema de formación académica. Es decir fueron parte del proceso educativo público que hoy forma a sus hijos. Así, sería obvio deducir su nivel de inglés puesto que muchos no contaron con la posibilidad de hacer algún tipo de formación académica superior para subsanar dicha ausencia. Nuevamente la ZPD se limita por la ausencia de una fuente que proporcione los conocimientos necesarios como apoyo al estudiante, ahora vista desde la perspectiva del hogar como apoyo escolar.

En suma, los obstáculos que presenta la enseñanza del inglés como segunda lengua en la escuela pública colombiana se evidencian en las características particulares que presenta el contexto en que se desarrolla. Se debe propender a superar dichos obstáculos contextuales en la búsqueda de alcanzar mejores resultados y, de esta forma, optimizar la aprensión de la lengua en el ambiente escolar. La escuela, docentes, familia, alumnos, el tiempo y el espacio escolar se configuran como elementos de contexto esenciales para el estudio en la



comprensión de las problemáticas que enfrenta la educación de la lengua extranjera en nuestro país. Cabe aclarar que estos elementos de contexto son solo algunos de los que intervienen en los procesos de aprendizaje académico y que a consideración marcan relevancia en la tarea de su análisis.

## Referencias

Krashen, S. (1985). *The input hipótesis: issue and implications*. New York: Longman

Vigotsky, L. (1978). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Grijalbo.

Jerez. A. C. (9 de abril de 2000). "Para que los niños aprendan más". *El tiempo*. Recuperado de: <<http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-1233348>>

Siete de cada diez docentes en inglés no cuentan con el nivel básico requerido. (1 de noviembre de 2013). *Universia*. Recuperado de: <<http://noticias.universia.net.co/en-portada/noticia/2013/11/01/1060436/7-cada-10-docentes-ingles-no-cuentan-nivel-basico-requerido.html>>UNIVERSIA

Por: Guillermo Montt.

Estudiante II semestre Licenciatura en Educación Bilingüe

## ¿Por qué ser bilingüe?



Fotografía: Wilder Escobar

Para el 2013 en Colombia, uno de cada diez colombianos era bilingüe (Díaz, 2013). Estadística que se mantiene hasta el día de hoy, ya que no se encuentran cifras exactas para el 2015. En un país de crecimiento medio, ser bilingüe permite el desarrollo de habilidades claras, pero ¿por qué ser bilingüe en Colombia puede llegar a ser tan representativo?

Para contestar la pregunta nos remitimos, por una parte, al Ministerio de Educación Nacional y, por otra, a la empresa privada, que manifiesta que el bilingüismo es una herramienta laboral, la cual abre las puertas a muchas oportunidades y aumenta la competitividad de los bilingües, entendiéndose por bilingüe a aquellas personas que manejan dos lenguas de manera fluida "Someone who is approximately equally fluent in two languages across various contexts" (Baker, 2007 pág. 9), frente al resto de profesionales "no bilingües" (Casalins, 2010).

¿Pero es esta la única ventaja que ofrece el bilingüismo? Es decir, si alguien pregunta: ¿Por qué ser bilingüe? La respuesta debería ser: "Para crecer profesionalmente y tener mayor competitividad". No lo creo.

Para entender la importancia de ser bilingüe tendremos en cuenta lo siguiente: los bilingües poseen mejor memoria que aquellos que no lo son. Según un estudio realizado por varios investigadores sobre las ventajas memorísticas de las personas bilingües: "*bilinguals performed in general better in the episodic memory task already from baseline, showing on average 5.29 units better performance than monolinguals in correct responses compared to the monolingual group*" (Ljungberg JK, Hansson P, Andre's P, Josefsson M, Nilsson L-G, 2013, pág. 4). Lo que ratifica la importancia de usar y desarrollar una segunda lengua.

Por otra parte, la capacidad comunicativa de los bilingües es mayor que la de los que hablan una sola lengua, ya que, según los estudios de Michael Siegal y su equipo investigativo, se ha concluido que: "*exposure to more than one language facilitates children's metalinguistic awareness (...) bilingualism confers an advantage on children's conversational understanding through accentuating their ability to appreciate effective communicative responses*" (Siegal, Surian, Matsuo, Geraci, Iozzi, et ál., 2010, pág. 6).

Además, en lo que respecta al pensamiento divergente, entendiéndolo como "*more creative, imaginative, elastic, open ended and free thinking*" (Baker, 2007 pág. 152) Cummins encontró que "*Balanced bilinguals were superior to 'matched' non-balanced bilinguals on the fluency and flexibility scales of verbal divergence, and marginally on originality*" (Baker, 2007 pág. 153). Lo que sugiere que una persona bilingüe resulta ser alguien mucho más creativo que una persona monolingüe.

Para concluir, se deduce que ser bilingüe (ya sea en Colombia o en cualquier parte del mundo) no es un asunto de simples oportunidades laborales y competitividad. Usar dos lenguas fluidamente, según se ha sugerido a través de este escrito, va mucho más allá de lo que manifiestan el Ministerio de Educación Nacional y la empresa privada. Es un asunto de crecimiento intelectual, desarrollo cognitivo y muchos otros beneficios que nos harán personas mucho más inteligentes y capaces. Y es eso lo que te hace realmente competitivo y exitoso en un mundo cada vez más globalizado.

## Referencias

Díaz, M. (21 de Octubre de 2013). "Uno de cada diez colombianos habla inglés", *El Espectador*. Recuperado de <<http://www.elespectador.com/noticias/economia/uno-de-cada-diez-colombianos-habla-ingles-articulo-453679>>

Casalins, L. H. (15 de Abril de 2010). "Ser bilingüe, el requisito para alcanzar el éxito laboral", *El Heraldo* de Barranquilla. Recuperado de <<http://www.mineducacion.gov.co/observatorio/1722/article-227645.html>>

Baker C. (2007). *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon, England: Multilingual Matters LTD

Ljungberg JK., Hansson P., Andre's P., Josefsson M., Nilsson L-G (2013). *A Longitudinal Study of Memory Advantages in Bilinguals*. PLoS ONE 8(9): e73029. doi:10.1371/journal.pone.0073029

Siegal M., Surian L., Matsuo A., Geraci A., Iozzi L., et ál. (2010). *Bilingualism Accentuates Children's Conversational Understanding*. PLoS ONE 5(2): e9004.

doi:10.1371/journal.pone.0009004

Por: Jaime Silva  
Estudiante de II semestre del Programa  
Licenciatura en Educación Bilingüe

## El pedagogo de lenguas: una propuesta de reflexión

*La sociedad no paga para que los profesores den clase sino para que los estudiantes aprendan*

José Bernardo Toro A.

La profesión del docente ha sufrido varios cambios significativos a lo largo de la historia. En un principio, los profesores se denominaban los dueños del conocimiento y la razón; su sabiduría era incuestionable al igual que su metodología y sus decisiones tanto dentro como afuera del aula. Sin embargo, a medida que la sociedad ha evolucionado y el pensamiento humano se ha fortalecido con la experiencia de generaciones pasadas, la labor docente ha cambiado su enfoque que se basa en la autoridad, para dar paso a uno más reflexivo, participativo y dinámico, en el que el eje central es el estudiante y su contexto. Específicamente en la Licenciatura en Educación Bilingüe de la Universidad El Bosque, desde hace más de diez años, hemos dedicado todo nuestro esfuerzo para formar docentes más humanos, abiertos a los cambios de nuestra sociedad y los retos que estos implican, reflexionando sobre el quehacer diario de nuestros maestros y futuros colegas para hacer de los procesos de aprendizaje - enseñanza nuestro principal objetivo.

Desde las dos licenciaturas que la facultad de educación ofrece, las asignaturas relacionadas con las metodologías para la enseñanza de diferentes áreas se han esforzado en generar procesos de metacognición hacia la práctica



Fotografía Ingrid Rodríguez

docente y de análisis para formar profesionales integrales, que cuenten con los conocimientos necesarios para educar a la sociedad, y a la vez tengan las herramientas pedagógicas y lúdicas que permitan generar procesos de aula exitosos. Es así como desde la asignatura ELT Methodology (Metodología para la enseñanza del inglés), el propósito ha sido reconocer las diferentes métodos de enseñanza del inglés para que los futuros docentes formen y enriquezcan su visión acerca de la enseñanza de esta área en particular; también se ha notado la importancia de generar procesos de reflexión y evaluación que permitan hacer una construcción genuina de lo que el docente de lenguas debe llegar a ser y hacer. Consecuentemente, dichos procesos de reflexión deben centrar su interés en varios aspectos, entre ellos la visión del pedagogo de lenguas, las dinámicas propias del aula de clase, los recursos que se pueden y deben implementar.

Una reflexión hacia el rol del pedagogo de lenguas debe contar con un trasfondo teórico y un componente actitudinal. Desde luego, el desarrollo profesional tiene gran importancia; el dominio de las lenguas que enseña, su saber con respecto a las metodologías y su constante afán por actualizarse deben ser virtudes con las que debe contar este profesional. El profundo conocimiento de su disciplina representa una gran fortaleza que le permitirá implementar diferentes técnicas y llevar a cabo innovaciones en su contexto. Por otro lado, no se debe desconocer la importancia que tiene la motivación que esta labor pueda despertar. El docente debe sentirse animado hacia la interculturalidad, el respeto por las diferentes visiones de mundo, compartir discursos y apreciar las diferentes riquezas étnicas, sin dejar de lado el amor por su país, el reconocimiento de su identidad cultural y su interés por transformar su comunidad. Estas características son aspectos valiosos para llevar a cabo procesos de reflexión que permitan a los futuros estudiantes formar su propia imagen.

Un segundo motivo de reflexión para los futuros docentes es la multiplicidad de dinámicas que pueden tener lugar en el aula de clase. Por un lado, es importante analizar las diferentes técnicas que nutren y enriquecen el aprendizaje de una lengua. Desde sus propias experiencias como estudiantes de lenguas, los docentes en formación pueden analizar y evaluar dichas técnicas y prácticas y rescatar lo que para ellos ha sido de ayuda para su proceso de aprendizaje, sin olvidar la bibliografía con la que se cuenta en esta disciplina y las diferentes investigaciones que se han llevado a cabo. Por otro lado, otro tipo de dinámica que se lleva cabo en el aula es la relacionada con las interacciones que se dan entre los diferentes individuos, ya sean estudiantes, profesores, directores y otros miembros de la comunidad dentro y fuera del aula. Estas interacciones deben fomentar el respeto hacia la diferencia, el intercambio de ideas que permitan enriquecer los procesos de enseñanza-aprendizaje y el desafío de promover una sociedad pluralista e incluyente.

Finalmente, es importante reflexionar acerca de los recursos que pueden enriquecer los procesos de aula. Los diferentes avances tecnológicos han

conllevado a un segundo tipo de alfabetismo, el cual nos abre las puertas a otros lugares en tiempo y espacio. Esto beneficia en gran medida la enseñanza de lenguas fomentando el contacto y la adquisición de la lengua objetivo y propiciando la interacción a través de esta. Otro tipo de recursos muy importantes sobre los que se debe reflexionar son los que los estudiantes pueden diseñar, incluyendo los que hacen uso de los avances tecnológicos. La creatividad y esfuerzo de nuestros docentes y estudiantes en las licenciaturas han propiciado la implementación y la creación de diferentes materiales didácticos basados en las necesidades de los estudiantes, tales como la edad, el contexto social, su desarrollo cognitivo, sus intereses y expectativas, etc. Así los recursos hacen parte primordial de la formación docente y deben ser motivo de reflexión.

En conclusión, los procesos de reflexión que se llevan a cabo desde la asignatura ELT Methodology están dirigidos hacia el análisis de diferentes características propias del docente de lenguas y hacia aspectos que enriquecen su quehacer diario. Estos momentos, además de ayudar a generar discusión y argumentación relacionados con la disciplina docente, permiten generar consciencia de la importancia de nuestra labor debido al impacto que este produce en la sociedad.

Por: **Ingrid Johanna Rodríguez Granados**  
Docente del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Tiempo de lectura



Fotografía: María Soledad Zamora

Desde el vientre materno el ser humano inicia, a través de los sentidos, un proceso de lectura del entorno. Desde allí empieza el niño a conocer y explorar diferentes sonidos, olores, sabores, así como sensaciones que le sirven de puente de comunicación entre el mundo interno y el externo, construyendo de esta manera su propia interpretación del mundo. Ahora bien, teniendo en

cuenta que desde sus orígenes el niño tiene todas estas capacidades de leer el mundo ¿Qué papel cumple la lectura durante el proceso inicial de desarrollo en el niño?

El cerebro del niño y la niña crece de una forma rápida durante los primeros cinco años de vida y es en este período cuando todas las experiencias con las que tendrá contacto le ayudarán a desarrollar capacidades que serán de suma importancia para el resto de sus vidas, contribuyendo incluso al desarrollo de su personalidad. De acuerdo como el niño perciba el mundo, dependerá el desarrollo de su imaginación. Este es un camino que le lleva a descubrir universos inimaginados, realidades vividas y sueños que ellos mismos podrán interpretar, construir y transformar.

La lectura permite al niño viajar por las sendas del tiempo y del espacio, llenar ese deseo y ansias por conocer y descubrir el mundo, penetrar la intimidad de las cosas, desarrollar su capacidad creadora y establecer un diálogo personal con los elementos y las situaciones que pueda encontrar en cada página; capacidades que le permiten imaginar e inventar un nuevo mundo y, sobre todo, poder construir poco a poco su propia historia, ya que cuando el niño se acerca a un libro y logra sumergirse en este, llega a descubrir lugares, personajes, costumbres y situaciones que se desarrollan dentro de una estructura, desde donde se busca contar historias reales o ficticias, de las que generalmente queda una enseñanza para la vida misma.

Además de lo anterior, podemos atribuirle a la lectura el desarrollo de infinidad de habilidades que se activan en el niño. Su imaginación vuela muy alto, logra enriquecer su vocabulario y su expresión oral y escrita, facilita las relaciones intra e interpersonales, así como su desarrollo afectivo, moral y espiritual vale la pena destacar que dentro de los tipos de cuentos y relatos de lectura se puede encontrar aquellos que reflejan situaciones determinadas, que enfocan o señalan enseñanzas que potencian el desarrollo de las diferentes dimensiones, conduciéndole a la propia construcción de su mundo, a la comprensión del mismo para sí y el de los demás; también desarrolla y amplía las capacidades de percepción y comprensión del niño, así como su sensibilidad, autoestima y confianza en sí mismo.

Por otra parte, podríamos añadir que la lectura ofrece la posibilidad de afianzar los vínculos afectivos y mejorar las relaciones entre padres e hijos, ya que puede ser este un gran motivo para compartir juntos, incluso con otros miembros del núcleo familiar, buscando de una forma recreativa hacer una lectura y una retroalimentación colectiva, la cual puede ser muy enriquecedora en el aspecto del desarrollo cognitivo, personal y social del niño.

Una buena forma de fomentar la lectura es que los niños tengan sus propios libros, además es importante aprovechar la curiosidad típica de los niños para descubrir todos los aspectos relacionados con el mundo que los rodea. También se hace necesario que la introducción de los niños hacia el devenir literario se haga de forma natural y divertida, de manera que pueda desarrollar una fuerte actitud positiva hacia la satisfacción de una necesidad de conocimiento, contribuyendo al establecimiento de uno de los hábitos más importantes de todo ser humano. Aprender a leer y volverlo un hábito necesita una gran motivación, con un ambiente alimentado por el amor hacia los libros, capaz de otorgar vuelo hacia el mejor de los mundos: la lectura. Pero cabe recordar que la lectura no está solo en los libros; está también en las historias, relatos, leyendas, canciones y juegos, ya que cuando se cuenta una historia se recrea la memoria, comprendemos nuestro entorno, reconocemos el medio en el que vivimos, así pues, encontramos mil maneras de leer, mil maneras de conocer e interpretar y transformar la realidad.

Por todas estas razones es importante formar en los niños el hábito de leer.

Por: **Laura Camila Romero**  
Estudiante de III semestre del Programa  
Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Enseñar a leer a los niños



Fotografía: María Soledad Zamora

La lectura es, sin lugar a dudas, una de las actividades más significativas y útiles que el ser humano realiza a lo largo de su vida. Este hábito exclusivo de la raza humana, va más allá del aspecto cognitivo, pues su importancia también radica en el desarrollo multidimensional del individuo al ser una puerta a mundos inimaginables.

Cuando un niño toma un libro en sus manos, va más allá de las letras para sumergirse en su todo; quiere explorarlo, tocarlo, sentirlo e incluso saborearlo. El pequeño lee con todos sus sentidos, lo hace con la mente y el corazón.

En las páginas de un libro hay entretenimiento y diversión, también hay conocimiento. Es justamente allí donde radica la importancia de la lectura en la primera infancia. Un libro nos enfrenta a diferentes emociones, un libro propicia un espacio de esparcimiento, un libro estimula la concentración, un libro nos reúne con nuestros saberes y sentimientos; la lectura lleva al ser a una dimensión superior donde el fin último es la búsqueda y disfrute de la cultura, de un pensamiento crítico frente a la realidad, frente a la vida misma.

Y es que somos lectores incluso desde antes del nacimiento, es una cuestión que va más allá de las letras en su forma más pura. Partimos de la lectura de la sonrisa materna, del entorno, de imágenes vagas en el espacio y de nuestro propio cuerpo.

Con los libros se inicia también una exploración completa: se coge, se huele, se muerde; el niño y el libro se hacen uno solo. Con el paso del tiempo, se recorre página a página reconociendo formas, animales, objetos, roles; y allí, todos esos garabatos cobran sentido, cuando el padre o cuidador aparecen en escena. Entonces, la lectura se convierte en un ejercicio de repetición con sentido donde el niño lee incluso sin saber leer.

La actividad lectora es efectiva si el niño siente con el libro. Si experimenta dicha, desolación o incluso miedo. De este modo, luego de compartir lecturas, es el niño quien exige su espacio junto a un libro, quien convierte este hábito en su alimento. Claro está, las lecturas se transformarán, cada vez los textos se harán más complejos y las imágenes irán disminuyendo en número. Sin embargo, el gusto por la lectura se mantendrá, pues serán las letras el medio más efectivo para la construcción del conocimiento y el logro de la reflexión.

Y es que en las páginas de un libro se encuentran las respuestas a muchas situaciones de la vida diaria. Entre letras un niño puede dar sentido a la llegada de un nuevo miembro a la familia, dejar de lado miedos irracionales, recomponer su propia realidad e incluso comprender la de los otros.

Un libro genera un fuerte lazo de intimidad y entrega entre padres e hijos. En la actividad lectora se hace preponderante preparar los sentidos y centrar la atención. Cuando un padre lee en compañía de su hijo, debe desconectarse por un momento de la realidad y permitirse un espacio tranquilo e íntimo.

Como si fuera poco, los libros también aproximan a los pequeños a los procesos de lecto-escritura. Partiendo del interés de un niño por un texto determinado, se inicia un proceso de reconocimiento de las letras y con ello se conciben procesos de escritura convencional a través de un currículo emergente.

La tarea de padres y cuidadores es clara, propiciar espacios para la exploración de los libros y acompañar a los pequeños a lo largo del proceso de inmersión en las letras. Abrir la mente a las infinitas posibilidades que nos proporciona la lectura, a los mundos a los que es capaz de transportarnos, al placer que nos ofrece.

Así, la construcción de conocimiento a través de la lectura es la excusa perfecta para acerca a los niños a encontrar en los libros amigos, aliados, compañeros desde los primeros años de vida y para siempre.

Por: **Camila Patarroyo**  
Estudiante de III semestre del Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## La eutanasia



Fotografía: María Soledad Zamora

La eutanasia es la acción que acelera la muerte de un paciente desahuciado con la intención de evitar sufrimiento físico, y no considera implementar la mitigación de los dolores, ni tampoco una ayuda para sobrellevar el trance de la muerte cuando la curación no es posible.

Abordar el tema es complejo debido a que las situaciones, que llevan a las personas a tomar tal decisión o apoyarla, están sujetas a sus propias experiencias y convicciones, así mismo, se debe respetar las elecciones y decisiones de otros, pero eso no quiere decir que seamos nosotros quienes decidamos sobre lo que les conviene o no, sobre la forma como deben actuar, pues el curso de la vida y el curso de la muerte deben tener su cauce natural. Surge la necesidad de reflexionar sobre tal medida y su aplicación, ya que en esta se contempla la eliminación definitiva de la persona que padece una enfermedad terminal, cuando podría contemplarse más bien una forma de prolongar la vida y buscar la eliminación del dolor, pero sin prescindir de la misma. El sentimiento subjetivo de estar eliminando el dolor o las deficiencias ajenas es elemento necesario de la eutanasia, ¿no podría esto dar pie a pensar que estaríamos ante otras formas de homicidio? La muerte para quien padece una enfermedad terminal no ha de ser el objetivo buscado. La elección de la eutanasia y su legalización trae consigo explícitamente un mensaje erróneo, mostrándoles a todos los pacientes con enfermedades graves que la salida más rápida y segura es la muerte, no acabarían esto enviándoles un mensaje erróneo, tal como podría ser el de “inútiles a eliminar”.

Aunque la decisión de recibir esta práctica sea autorizada de forma consciente por el paciente, cabe resaltar que las implicaciones para quien la aplica van más allá de simplemente dar fin a una vida, ya que podríamos “precisar” que hay otras formas implícitas en algunas “prácticas” médicas, donde se puede dar de manera aparente fin a otras vidas, como es el caso de una negligencia médica, por no atender un paciente o quizá por no suministrar el medicamento adecuado en el momento indicado, así mismo, quien la práctica después de hacerlo en un primer momento, puede perder la sensibilidad y con facilidad prescindir de una vida, sin el más mínimo remordimiento, sin olvidar

mencionar que para el sistema de salud es más barato terminar con una vida que asumir el costo de un largo tratamiento.

Es así pues como debe pensarse en la humanización de aquellas personas que padecen algún tipo de enfermedad terminal y para ello buscar una salida diferente a la eliminación definitiva, ya que bajo tales decisiones, en la mayoría de los casos, se teje un sinnúmero de artimañas para favorecer a los sistemas privados de salud, a las personas cercanas, que ya no quieren hacerse cargo de ellas, debido a que ya no les prestan ninguna “utilidad” o son algo así como un estorbo. Entonces debe pensarse si de verdad se piensa en el paciente, si la única solución es poner fin a la existencia cuando esta debe darse por ley natural, o si de verdad hay otras prácticas que puedan minimizar su dolor y garantizar una supervivencia digna y que no sea por favorecer un sistema acaparador, el cual no quiere apersonarse de la situación y para ello apoya una salida que privilegia un interés institucional y no al individuo en particular.

Es necesario que se reconozca que los seres humanos no pierden su valor por tener una enfermedad, lo que hace que se esté generando un concepto errado, como si la persona al perder su utilidad, perdiera su valor. Lo anterior traerá un efecto nefasto para las generaciones venideras, ya que tendrán y verán como única salida, eliminar el problema y no darle valor al ser humano, que no encuentran su puesto en la sociedad y se da, para muchos de ellos, una muerte social que de alguna manera precede a su muerte física.

Por: Mary Luz Hoyos Gómez  
Estudiante de III semestre del Programa  
Licenciatura en Pedagogía Infantil

## La vida es un privilegio, sus manos son suficientes

*“El egoísta busca su propio bien; contra todo sano juicio se rebela. Al necio no le complace el discernimiento; tan solo hace alarde de su propia opinión”*

*Proverbios 18: 1-2*

La real academia española define egoísmo como un inmoderado y excesivo amor a sí mismo, que hace atender desmedidamente al propio interés, sin cuidarse del de los demás. Permitir que la decisión de la vida pase a manos de seres humanos que tienen el privilegio de vivir es sumamente egoísta.



Fotografía: Hugo Ortiz Riaño

El interés de una joven a su edad carece de deseos que le trunquen los sueños o le corten las alas. Su interés no será a los quince años tener un bebé, una familia, probablemente sus sueños tampoco están bien definidos, pero resulta evidente que dar a luz un hijo le acarrearía problemas y consecuencias para los que no está preparada física, económica ni mentalmente para vivir. Pero ella tiene el privilegio de vivir, ¿por qué le resulta permisible analizar si su bebé puede nacer o no? ¿Por qué nos resulta a los seres humanos normal decidir sobre otros, algo tan íntimo como la vida?

Dentro del vientre de la madre el niño es un ser humano, sin lugar a dudas, pero sin una voz para defenderse. Si el bebé en su posición fetal pudiera hablar claramente, su expresión jamás sería la de no querer nacer. Podríamos, al cerrar nuestros ojos, imaginarnos dentro de una habitación oscura y que lleváramos ahí los años que tenemos, quizá escuchemos algunos sonidos, o ese algo que evidencia que existe entonces un lugar llamado “afuera”. Si no conociéramos el sol, las estrellas, el día y la noche, el amor, la felicidad, ¿no querríamos conocerlo?

Tal vez podríamos ser célebres pintores, prestigiosos empresarios, o tal vez un bebé que aparentemente nacerá con algún problema que le impida desarrollarse como una persona, pero que logra desplegarse normalmente o a su modo, y pueda ser inspiración para muchos que quieran acabar con su vida, que aun teniendo todo no le hallen sentido. O por qué no, pueda ser alguien sanado antes de nacer por un milagro que haga Dios, u operado por un maravilloso doctor cuya madre no decidió abortar, que logra hacer que ese bebé camine en una edad más avanzada. O tal vez pueda ser esa niña cuyos problemas cognitivos se deban al Síndrome de Down, y conozca una

pedagoga cuyo amor despierte en ella emociones que en mucha gente, sin este tipo de limitaciones, no son provocadas.

Dios es el único dador de vida, entonces es el único que puede quitarla. El caso de María Fernanda, una estudiante de colegio que a sus 16 años quedó embarazada, considerada por sus amigos y maestros poco inteligente, puesto que sus calificaciones no demostraban lo contrario, es notable, pues decide tener a su hija María José. Hoy día, 8 años después, considera que ha sido la mejor decisión de su vida, pues ser madre la impulsó a estudiar, superarse, ser la mejor estudiante graduándose así en la Universidad de la Sabana como comunicadora social con honores; su motivación nunca fueron los decoros, su inspiración fue su hija.

Se objetará que es admisible interrumpir un embarazo en caso de violación. El embarazo, como bien sabemos, producto de un abuso sexual, causa una tremenda herida emocional y psicológica en la víctima. Las heridas emocionales y los problemas a la salud pueden incluso ser más traumáticos que el dolor físico. El nacimiento de un niño producto del abuso puede afectar emocionalmente a la madre y, como bien lo demuestran estudios clínicos, afectarla en todas sus áreas de desarrollo. El nacimiento del bebé, no obstante, no le causará entonces mayores heridas que aquellas que las personas en calidad de abusador puedan conferirle.

Huir de la situación abortando al hijo que está por nacer es, desde mi punto de vista, permitir que el pasado le controle. La salud emocional requiere de un proceso donde la aceptación del dolor es completamente necesario y probablemente por ese camino la salud duela más que la misma herida: enfrentar el dolor y recordarlo para desenterrarlo, es el inicio de la recuperación. Por lo tanto, la madre víctima de violencia sexual debería enfrentar su propia atadura para no vivir en el constante dolor del abuso sino experimentar el dolor natural de su embarazo, pues, pensándolo bien, el niño en su vientre no tuvo nada que ver con su desdicha, todo lo contrario, si hubiera estado ahí seguramente la hubiera defendido.

Escuché hace algún tiempo, a alguien decir: “la vida es un privilegio”. ¡Y por supuesto lo es!, privilegio para todo ser humano, esté recién concebido o tenga más de 100 años, sea considerado inteligente, apuesto o menospreciado por la sociedad, producto del abuso, o del amor, sano o enfermo, deseado o no. Es un verdadero privilegio respirar, sentir que el corazón late, tocar, ver, escuchar, tener la posibilidad de crear, diseñar, imaginar, inventar. La vida no es una decisión que viene en forma de balota. La decisión de la vida y la muerte solo puede estar en las manos de Dios y con plena convicción, testigo de su majestad con solo mirar las mías, afirmo que sus manos son suficientes.

Por: María Salomé Santoyo

Estudiante de II semestre del Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Promoviendo el espíritu investigativo de docentes en formación

En los últimos años, la investigación se ha convertido en uno de los aspectos más importantes para los docentes a nivel mundial, especialmente porque la mayoría de los estudios investigativos provenientes de educadores nacen de indagaciones relacionadas con nuestras prácticas educativas. De esta manera, la investigación se convierte en el proceso por el cual los docentes podemos observar y analizar un fenómeno en nuestro salón de clases, recoger datos frente al fenómeno observable y finalmente sacar conclusiones relacionadas con el fenómeno que observamos (Chandra, Sharma. 2004); todo esto con el fin de ayudar a los estudiantes a alcanzar una meta académica definida. Es por esta razón que la Licenciatura en Educación Bilingüe de la Universidad

el Bosque busca fomentar el espíritu indagador en sus estudiantes, principalmente por medio de los semilleros de investigación y asignaturas como Research Methodology.

Los semilleros de investigación se constituyen en una estrategia para que los estudiantes de la Licenciatura en Educación Bilingüe tengan la oportunidad de familiarizarse con el quehacer investigativo en la etapa inicial de su vida universitaria. De acuerdo con Restrepo (2010), los semilleros han actuado como capital semilla de la formación investigativa, mediante la investigación formativa, la conformación de comunidades de aprendizaje de la investigación, la deconstrucción y reconstrucción del método o de los métodos de investigación, el estudio de problemas contextualizados, entre otros factores. En nuestro programa, los semilleros brindan la oportunidad a los futuros docentes de trabajar en grupos de estudiantes con intereses similares para la construcción de propuestas de investigación; este trabajo colaborativo permite el desarrollo de competencias académicas y profesionales que ciertamente serán de gran ayuda para la vida laboral de nuestros estudiantes. La creación de grupos de trabajo sólidos es nuestro gran reto y una meta por la que seguiremos trabajando en el programa.



Foto: María Soledad Zamora

Por otro lado, la asignatura de Research Methodology busca que los estudiantes se ubiquen como docentes-investigadores en diferentes ambientes. Para esto, la asignatura se enfoca principalmente en la Investigación-acción, ya que éste tipo de metodología investigativa se fundamenta en acciones humanas, se relaciona con problemas prácticos experimentados in situ y busca la comprensión más a fondo de estos problemas o fenómenos que los docentes puedan encontrar en su contexto (Elliott, 1990). De esta manera, los estudiantes se convierten en actores principales dentro de los salones de clases en los que ellos se desempeñan como docentes, ya sea en sus lugares de trabajo o en los salones de su práctica docente.

La investigación se constituye entonces, como un aspecto esencial en la formación de los futuros docentes que hacen parte de nuestro programa. De acuerdo con Romera-Iruela (2011), “el fomento de la capacidad investigadora e innovadora en la acción didáctica es una necesidad prioritaria en la formación del profesorado, tanto inicial como permanente (p.598)” y es así como en nuestro programa queremos que los estudiantes la experimenten.

## Referencias

Chandra, S. & Sharma, R (2004). *Research in Education*. Atlantic Publishers and Distributors: New Delhi, India.

Elliott, J. (1990). *La investigación-Acción en Educación*. Morata ediciones. Madrid, España.

Restrepo, B. (2010). En Molineros, L. "Orígenes y dinámicas de los semilleros de investigación" en *Colombia la visión de los fundadores*. Bogotá: Red Colombiana de Semilleros de Investigación.

Romera-Iruela, M. J. (2011). "La investigación-acción en la formación del profesorado". *Revista Española de Documentación Científica*, 34 (4), pp. 597-614.

Por: Martha Espitia y Lorena Caviedes  
Docentes del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## El rol del docente en formación en la transformación social

*“...el ejercicio de la docencia (...) suscita la necesidad de la práctica reflexiva en el oficio de enseñar. Implica, además, el buen conocimiento de los contenidos a enseñar y de su didáctica, pero también conocimiento de la profesión y de sí mismo.”*

*Pavié, Alex (2011). Formación Docente: hacia una definición del concepto de competencia profesional docente.*

En el desarrollo de las prácticas pedagógicas se plantea un objetivo primordial referido al contacto de primera mano que el estudiante-practicante debe tener con diversos tipos de poblaciones y sus necesidades. Esto lleva a la comprensión de que en este proceso se hace evidente un intercambio de conocimientos, tanto educativo como de formación, y del rol que desempeñará en el aula de clase como formador de futuros ciudadanos.

Es fundamental que los estudiantes practicantes se concienticen de que durante el tiempo que ellos están a cargo de cualquier grupo de estudiantes, su función se reduce a cumplir un rol de visitantes en el aula de clase, ni a cursar una asignatura más porque allí existe un compartir de saberes, de expectativas, de sentires, ellos también son responsables de la formación de los estudiantes que están bajo su tutela, especialmente en la educación primaria, básica y media. Toda persona involucrada en el acto educativo es parte fundamental del mismo y por tanto debe cumplir su labor de la

mejor manera. Así pues, la práctica pedagógica es el primer espacio que tiene el futuro docente para pensar, analizar y auto evaluar su que hacer pedagógico y el impacto que este pueda tener sobre las personas que orienta.

Al respecto, se pone de manifiesto la función social que cumple el maestro como tejedor de sociedad en tanto tiene a su disposición el material más preciado (estudiantes) y las herramientas para hacerlo (conocimiento pedagógico y disciplinar), elementos que lo convierten en el profesional que más impacto puede tener en la formación inicial de niños, niñas y adolescentes.

Por otra parte, es necesario recalcar la importancia del docente titular en todo este proceso, pues son ellos y ellas quienes, desde su experiencia y acompañamiento, orientan el quehacer pedagógico del estudiante practicante, llevándolo a la autorreflexión en beneficio de las mejoras en su desempeño como docente en proceso de formación.

Finalmente, es necesario mencionar que, durante el ejercicio de la profesión docente, con frecuencia se tiende a preferir a los grupos de estudiantes que se acomodan a nuestra personalidad y compaginan con nuestras prácticas pedagógicas. Sin embargo, nada más lejos de la realidad que la idea anterior, por cuanto somos nosotros los docentes los que debemos buscar que las prácticas pedagógicas, que tienen lugar en nuestra aula de clase, se “acomoden” a nuestros estudiantes. De esta manera suscitamos espacios de reflexión no solamente en torno a los contenidos y su transmisión sino también sobre nuestro rol en el aula de clase. Y esto definitivamente se inicia en las prácticas pedagógicas.

Por: Lisbeth Mora

Docente del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Encuentro de egresados programa de la licenciatura en educación bilingüe

Durante el primer semestre de 2015, la Licenciatura en Educación Bilingüe con Énfasis en la Enseñanza del Inglés ha llevado a cabo varias actividades de interés general. En primer lugar, teniendo en cuenta la importancia de mantener contacto con nuestros egresados, se realizó el miércoles 8 de abril el Primer Encuentro de Egresados de la Licenciatura en Educación Bilingüe con Énfasis en la Enseñanza del Inglés. A este evento asistieron 24 egresados de distintas promociones del programa y compartieron un número musical en vivo, un plato especial y se les brindó información acerca del Portal de Trabajo de la Universidad.



Fotografía: Iván Aguirre y Egresados Educación Bilingüe

Por: Iván Aguirre

Director del Programa Licenciatura Educación Bilingüe

## Relaciones académicas interinstitucionales y red de práctica



Fotografía: Gloria Ramírez y Cristian Velandia

Con el propósito de ampliar nuestras relaciones académicas interinstitucionales, nuestro decano, Dr. Rodrigo Ospina Duque, invitó el día 12 de mayo a un almuerzo de trabajo en la Universidad El Bosque al Dr. Félix Hernando Barreto, Decano de la Facultad de Educación de la Universidad Santo Tomás de Aquino y a un grupo de académicos de nuestra universidad: Profesora Ana Isabel Mendieta, Directora de Humanidades de la Universidad El Bosque y las docentes coordinadoras de la Facultad de Educación: Erika Cortés, Martha Lucía Ruiz, Ruth Chacón, Gladys García, Soledad Zamora y Gloria Ramírez.

Los temas de posible intercambio fueron las asignaturas electivas y las prácticas pedagógicas. Respecto a las electivas, la profesora Mendieta realizó una presentación sobre la estructura de las asignaturas electivas en El Bosque y sobre las prácticas, el Dr. Barreto nos invitó a formar parte de REDPP Red de prác-



ticas pedagógicas, red que surgió por iniciativa de la USTA y a la que actualmente pertenecen las universidades: UNAD Universidad Nacional Abierta y a Distancia, Pedagógica Nacional, Pedagógica y Tecnológica de Tunja, Minuto de Dios, Libre, USTA, Gran Colombia, La Sabana y ahora El Bosque.

En este encuentro se tomó la decisión de iniciar nuestros intercambios asociando la Facultad de Educación De El Bosque a la REDPP. A continuación, el día 13 de mayo, el Dr. Ospina envió la carta de solicitud de afiliación al Dr. Barreto y de inmediato nuestra facultad quedó afiliada, se nombró como nuestra representante a la magíster Gloria Ramírez, quien empezó a formar parte activa de la REDPP asistiendo a dos eventos: 23 de mayo, asamblea mensual de REDPP en la UNAD, sede Restrepo y el 28 de mayo al Panel Formación de Maestros y Práctica Pedagógica en la USTA.

Por: Gloria Ramírez de Lizcano  
Docente del Programa Licenciatura  
en Pedagogía Infantil

## Pares académicos visitan la facultad de educación de la Universidad El Bosque

### Educación infantil

Los programas académicos de Pedagogía Infantil y Educación Bilingüe fueron visitados por pares académicos, designados por el CNA para evaluación con fines de acreditación de alta calidad. Estamos a la espera del informe producido para este fin, que debe ser entregado al señor Rector, Dr. Rafael Sánchez París, por parte de este organismo, para conocer los resultados o los ajustes a que haya lugar, ya que es de vital importancia para el progreso y mejoramiento de los programas, que además incidiría directamente en la comunidad educativa y en la formación de educadores comprometidos con la alta calidad.

De igual manera, la institución fue visitada por pares asignados para la evaluación con fines de acreditación institucional. Este esfuerzo redundará en beneficio de toda la comunidad académica, que se verá beneficiada con propósitos de alta calidad para el mejoramiento de la práctica educativa.



Fotografía: Cristian Velandía

Por: Dr. Rodrigo Ospina Duque  
Decano de la Facultad de Educación

## Educación bilingüe

Igualmente el Programa Licenciatura en Educación Bilingüe recibió los días 27, 28 y 29 de abril a los Doctores Anne Marie Truscott de Mejía y Gabriel Cote, procedentes de la Universidad de Los Andes y de la Universidad de Pamplona, respectivamente, pares académicos asignados por el CNA para verificación de condiciones de acreditación de alta calidad de la Licenciatura. Durante los tres días de la visita se socializó el trabajo de calidad que viene realizando la Licenciatura, en la formación de nuevos licenciados en Educación Bilingüe como parte del quehacer del Programa que busca el mejoramiento constante de nuestra oferta educativa.

Por: Iván Aguirre  
Director del Programa Licenciatura Educación Bilingüe

## 2<sup>nd</sup> symposium on innovative pedagogical project implementations: raising EFL teacher-researchers

Teniendo en cuenta que uno de los requisitos para la obtención del título de Licenciado en Educación Bilingüe es la realización de un proyecto de grado, desde el año 2014 se viene organizando un evento académico en el que se dan a conocer los avances de los proyectos de grado más destacados y se cuenta con invitados expertos de alto nivel, quienes comparten sus experiencias investigativas con los estudiantes de la Licenciatura. En este sentido, el día 27 de abril se realizó 2<sup>nd</sup> Symposium on Innovative Pedagogical Project Implementations: Raising EFL Teacher-Researchers, evento que contó con la presencia de Harold Castañeda Ph. D., Coordinador de la Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés de la Universidad Distrital y Jermaine MacDougald M. A., Director de Maestría del Departamento de Lenguas y Culturas Extranjeras de la Universidad de La Sabana.



Fotografía: Iván Aguirre

Por: Iván Aguirre  
Director del Programa Licenciatura Educación Bilingüe

## Flexibilidad curricular en la facultad de educación

*La palabra latina 'curriculum' significa una carrera corta o desplazamiento cumplido en corto lapso. En el léxico educativo y universitario, el término designa la cuota más o menos grande del saber y de los ejercicios pedagógico-educativos y didáctico-instructivos, administrados en más o menos breves y sucesivas expansiones de tiempo hasta coronar el decurso total*

*Borrero, 2008. P. 466*

Los programas de formación del profesorado de la Facultad de Educación de la Universidad El Bosque se destacan porque sus estructuras curriculares están soportadas en enfoques de investigación. Esto permite, tal como lo sugiere López (2001): "ampliar el horizonte de referencia de los procesos formativos" (p. 111).

Por consiguiente, para que se realice la flexibilidad curricular de manera adecuada y se mida en términos de créditos académicos, se tiene en cuenta como eje articulador las Líneas de investigación. Estas se presentan desde el Grupo de investigación "Educación e Investigación UNBOSQUE" para todos los programas de la Facultad.

López (2005) presenta tres enfoques o lentes curriculares: técnico, práctico y crítico, en concordancia con las perspectivas según Habermas (1990): empírico-analíticas ("la producción de un saber técnicamente utilizable" [p. 194]), histórico-hermenéuticas (Aporta una forma metódica a un proceso de comprensión entre individuos) y crítico-social ("tiene como meta la realización de la reflexión como tal" [p. 201]).

Los enfoques predominantes en los programas de la Facultad son práctico y crítico. En este contexto, el concepto flexibilidad curricular se utiliza para "justificar la apertura o continuación de un programa académico" (López, 2001, p. 114).

Los créditos académicos se convierten en el elemento clave para lograr flexibilidad curricular, puesto que a través de ellos se promueve y facilita la homologación de asignaturas, movilidad estudiantil y transferencia de programas para estudiantes con deseos de crecer en su formación profesional. Así lo expone el Decreto 1295 de 2010, Capítulo IV, Artículo 11:



Fotografía: Wilder Escobar

Las instituciones de educación superior definirán la organización de las actividades académicas de manera autónoma. Para efectos de facilitar la movilidad nacional e internacional de los estudiantes y egresados y la flexibilidad curricular entre otros aspectos, tales actividades deben expresarse también en créditos académicos.

En la Facultad de Educación, la Especialización en Docencia Universitaria tiene 30 créditos. La Maestría en Docencia de la Educación Superior tiene 50 créditos. Un egresado de la Especialización ingresa a la Maestría a segundo semestre, es decir, se le homologan 30 créditos de la Especialización por 14 de la Maestría, debido a los niveles de profundización. El egresado, en segundo semestre, recibe de manera paralela nivelación para el planteamiento del problema de investigación (profundización en el estado del arte).

En la Especialización, el estudiante adquiere las bases para realizar investigación desde la práctica pedagógica, puesto que por medio de esta (trabajo de grado) obtiene la profundización en los saberes propios de la docencia universitaria para el desarrollo de competencias específicas, tal como lo expone el Decreto 1295 de 2010, Artículo 22:

Estos programas tienen como propósito la profundización en los saberes propios de un área de la ocupación, disciplina o profesión de que se trate, el desarrollo de competencias específicas para su perfeccionamiento y una mayor cualificación para el desempeño laboral.

### La Maestría de profundización

...busca el desarrollo avanzado de competencias que permitan la solución de problemas o el análisis de situaciones particulares de carácter disciplinar, interdisciplinario o profesional, por medio de la asimilación o apropiación de saberes, metodologías y, según el caso, desarrollos científicos, tecnológicos o artísticos... (p. 12) (Decreto N° 1295 de 2010, artículo 24)

**El desarrollo avanzado de estas competencias.** se obtiene a través de los seminarios de profundización de Docencia de la Educación Superior y el desarrollo de un trabajo de investigación, enmarcados (Seminario y Trabajo) en una línea de investigación del Grupo. El trabajo de investigación

...está dirigido a la investigación aplicada, al estudio de caso, o la creación o interpretación documentada de una obra artística, según la naturaleza del programa (Decreto 1295 de 2010, Artículo 24).

De esta manera, en el marco de la flexibilidad curricular, para el estudiante de pregrado se propone iniciar la profundización en décimo semestre así: optar por un seminario de los ofrecidos en la Maestría y realizar de manera paralela la profundización del estado del arte (bajo la dirección de un tutor) del proyecto que realizó como requisito para graduarse en pregrado. Con estas bases se homologan los créditos del pregrado para primer semestre. Se adelanta el seminario de profundización de segundo semestre, y la ruta de investigación

de primer semestre. Por tanto, entra a cursar los créditos faltantes de segundo semestre de la Maestría, tercero y cuarto semestres completos. Con base en la experiencia relacionada con la flexibilidad curricular entre posgrados, los estudiantes han logrado a través de la profundización, el desarrollo avanzado de competencias, que exige al programa proponer la modificación con la inclusión de la modalidad de investigación. Paralelamente, proseguir con el diseño del doctorado en Educación.

## Referencias

Borrero, A., S. J., (2008). *La universidad, estudio sobre sus orígenes, dinámicas y tendencias*. Tomo I. Bogotá, Colombia: Pontificia Universidad Javeriana.

Decreto 1295 de 2010 (20 de abril). *Por el cual se reglamenta el registro calificado de que trata la Ley 1188 de 2008 y la oferta y desarrollo de programas académicos de educación superior*. Ministerio de Educación Nacional.

Habermas, J. (1990). *Conocimiento e interés*. Buenos Aires: Taurus. Versión Castellana de Manuel Jiménez, José F. Ivars y Luis Martín Santos. Revisada por José Vidal Beneyto.

López, J. I. (2005). *Construir el currículo global. Otra enseñanza en la sociedad del conocimiento*. Málaga: Aljibe.

López N. (2001). *La de-construcción curricular*. Colombia: cooperativa editorial Magisterio.

Por: Gladys Lucía Gómez, Carlos Buitrago y Cristian Velandia  
Docentes Posgrado de la Facultad de Educación

## Movilidad internacional en el 55 congreso de americanistas (El Salvador)

El siguiente texto es el resumen de la ponencia titulada “La subversión de Jouktai, el eje estructurador, simbólico e identitario de la poesía de Vito Apūshana”, que presentaré en el Simposio de Literatura, arte y política en las expresiones culturales contemporáneas del Abya-Yala: ética, estética y encrucijadas en la comunicación 55 Congreso de Americanistas en El Salvador. 12 al 17 de julio de 2015.

En esta ponencia propongo analizar la obra de Vito Apūshana, abordando la ya estudiada figura del contrabando de sueños a la luz de un personaje ignorado por la crítica, el padre ancestral, Jouktai, el viento del este, símbolo de la muerte y la sequía entre los wayuu, pero que en la obra es subvertido para simbolizar el ser colectivo: la resistencia, la sed del saber, la red de caminos, el peregrinaje. Para ello estudio la recreación en la obra de la circulación del saber ancestral a través de los tres mundos del universo wayuu, a partir de dos personificaciones: la primera, Vito Apūshana, la voz poética articuladora de la obra, que representa un Sheyuu, espíritu protector del mundo Pulasü, mensajero wayuu que tradicionalmente comunica el saber ancestral a los portadores de la palabra wayuu, quienes lo protegen y transmiten en círculos de la palabra, recurrentemente recreados en la obra. Del mismo modo, analizo el rol metatextual y el juego polionímico que Vito conlleva como contrabandista de sueños con los alijuna, no wayuu, por medio de la escritura. La segunda personificación analizada es Jouktai, quien representa a los padres ancestrales del mundo del Remoto-Origen (Ii), como el proveedor del saber, siendo a un mismo tiempo protector y hostil.

Lo anterior me lleva a plantear que la propuesta poética de la obra es de naturaleza intercultural: la reafirmación identitaria wayuu a partir del cono-

cimiento del saber ancestral que los define, de la cual deben partir para intercambiar estos saberes con los no-wayuu y así no escindirse culturalmente en este proceso. En suma se trata de un intento por comprender la obra desde su propio universo simbólico.

Por: Adriana María Campos Umbarila  
Docente del Programa Licenciatura en Educación Bilingüe

## Thais Torres Guimarães



Fotografía: Thais Torres

A mí me gusta viajar mucho porque, además de disfrutar, puedo aprender de manera placentera acerca de nuevos lugares, conocer sus comidas típicas, estar en contacto con personas diferentes, ideas distintas y otros estilos de vida. Esto me permite escapar de la rutina y apreciar otras manifestaciones culturales.

Por lo tanto, mi intercambio estudiantil vino como anillo al dedo, pues cuando se abrió la convocatoria, yo estaba en el penúltimo semestre de la facultad de Letras (Lenguas Modernas) de la Universidad Federal de Minas Gerais. Yo había estudiado español por varios años pero no había tenido la oportunidad de practicar la lengua en un contexto real, y, ni había conocido un nuevo país.

Al ser aprobada para la beca de BRACOL-intercambio académico de estudiantes entre Brasil y Colombia no lo podía creer, ya que tenía la ilusión de terminar mi último año académico con broche de oro. No obstante, al enfrentarme con la realidad, mi espíritu aventurero ya no parecía tan intrépido; iba a viajar a un país del cual, confieso, no sabía casi nada e iba a vivir con personas de otra cultura (de hecho vivo con otros 4 estudiantes de intercambio de Argentina). Por consiguiente, tendría que hablar y escuchar español todo el tiempo, y también leer y escribir en ese idioma a nivel universitario. Pero no solo esto, pues también dejaría mi familia, mis amigos, mi novio y todo la comodidad de mi vida en Belo Horizonte. No fue una decisión fácil, pero ahora puedo decir que valió la pena, y mucho.

Encontré, como esperaba, muchas maneras distintas de hacer y decir las cosas; descubrí la gente más cálida y amable que jamás había conocido, paisajes sorprendentes y diversos, comidas riquísimas, música atractiva, danzas sensuales, y gente que valora su identidad local (cada colombiano que encontré me decía que su región era la más agradable y que yo debería conocerla). Pude viajar a diferentes partes y ver qué tan diverso es este país.

La vida universitaria ha sido súper chévere: el personal administrativo de la facultad fue muy receptivo conmigo, los profesores me recibieron bien y me ayudaron en la adaptación, mis compañeros fueron siempre amables y los espacios del campus son muy cómodos y bonitos. He intentado aprovechar todo lo que me brinda la U: fui a yoga, al gimnasio y me metí en el grupo de Danza Árabe, lo cual fue un éxito.

¡Tantas cosas pasan en un semestre! Pero como este seguramente no habrá ninguno tan productivo, con tanta intensidad y variedad de experiencias. Al mirar hacia atrás, me alegro mucho de haber venido. ¡Colombia está en mí corazón!

Por: Thais Torres Guimaraes  
Estudiante de Intercambio del Programa  
Licenciatura en Educación Bilingüe

## Socialización de proyectos del grupo de Investigación de la facultad de educación en el mes de septiembre en la ciudad de Armenia

El Colegio Colombiano de Psicología aprobó la presentación de dos ponencias del Grupo de Investigación y Educación de la facultad de Educación de la Universidad El Bosque, en el próximo congreso de psicología 2015. La primera, denominada: “aprendizaje acompañado y mediado por u-learning”, producto de la investigación realizada por los docentes: Cristian Velandia, Alicia García y Jannet Angarita.

La segunda ponencia que se presentará, titulada impacto de un programa virtual en el aprendizaje del inglés de cuatro mil estudiantes de putumayo, estará a cargo de los docentes Alicia García y Wilder Escobar. La experiencia fue desarrollada en el año 2014 por los ponentes. El tema es producto de la investigación financiada por la Empresa I3Net, como parte de un contrato firmado con la Gobernación de Putumayo y avalado por la Vicerrectoría de Investigaciones de la Universidad El Bosque.



Por: Ruth Stella Chacón Pinilla

Coordinadora Área de Investigación Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil.

## Pensando el saber y el hacer en contextos de infancia. Maestros líderes que gestionan proyectos

*“... el reto y la necesidad de investigar son parte de la labor del maestro de hoy, en tanto que pensar en lograr cambios educativos lo instan a hacer comprensiones de la realidad, de tal manera que no sólo se limite a describir lo que sucede sino además, a proponer frente a esos hallazgos que son el punto de partida de nuevas configuraciones de la escuela...”.*

(Chacón Ruth, 2014)



El pasado 4 de mayo se celebró el VIII Encuentro de Investigación de la Facultad de Educación, **Investigación y Gestión de Proyectos: Desde, para y por la infancia. Experiencias Destacadas que Trascienden lo Institucional.** En esta ocasión el objetivo estuvo centrado en socializar la gestión de proyectos en infancia por parte de algunos docentes que se han destacado por hacer de su espacio pedagógico un escenario de investigación y promover transformaciones en su contexto educativo, evidenciando así la investigación como proceso inherente al desempeño del maestro de niños y niñas.

Contamos con la presencia de maestros y estudiantes que han sido reconocidos por entidades como el concejo de Bogotá, la Secretaría de Educación Distrital, el Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico IDEP y la Red Colombiana de Semilleros de la Universidad RedCOLSI.

Las experiencias destacadas de maestros que nos acompañaron fueron:

- ♦ Proyecto *Gestión para el fortalecimiento de la dimensión ambiental en la educación preescolar y Básica.* Docente: Sandra Johana Albarracín Lara. Colegio Aguas Claras IED. Bogotá. D.C.

- ♦ Proyecto *Gepetos y Pinocho. Una apuesta pedagógica por el empoderamiento de la primera infancia*. Docentes: Tadiana Guadalupe Escorcía Romero, Luz Myriam Fajardo Muñoz Y Luz Elcy Trujillo Quiroz. Colegio José Asunción Silva. IED. Localidad Engativá. Bogotá.
- ♦ Proyecto *Cartas para crecer con amor*. Docentes: Ruth Stella Chacón Pinilla, Luz Stella Leal Acevedo y Ana Mercedes Guío Vergara. Colegio Rodolfo Llinás IED. Localidad Engativá. Bogotá.
- ♦ Proyecto *Comprensiones de los rasgos de normalización y singularización inscritos en los cuerpos de los bailarines infantiles de la Compañía Danza Kapital*. Docente: Angélica del Pilar Nieves Gil. Compañía Danza Kapital.

También tuvimos la oportunidad incomparable de contar en el escenario con la egresada de nuestro programa de Licenciatura Pedagogía Infantil Karol Johanna Medina Ángel, quien compartió su experiencia como docente líder del proyecto *De la voz de un héroe* en el Colegio Rafael Uribe Uribe IED. Localidad Tunjuelito., Bogotá D.C., el cual ha sido reconocido por la SED en procesos de transformación pedagógica en la enseñanza de la lectura y la escritura en la primera infancia.

Nos acompañaron además las estudiantes *Johana Ardila Rojas, Karen Castro Mendoza* y *July Guerrero Gutiérrez* del Programa de Pedagogía Infantil de la Universidad Libre, reconocidas con su proyecto *Potenciando el pensamiento creativo en las aulas hospitalarias a través de una estrategia lúdico – pedagógica en RedCOLSI*.

Y, como una de las formas de integración entre los diferentes programas de la universidad, participó en nuestro encuentro el estudiante *Juan Pablo Valencia González* del Programa de Biología de la Universidad El Bosque con su trabajo de grado *Estrategia didáctica para la inclusión de la dimensión ambiental centrada en la relación hombre-naturaleza en un contexto rural en Instituciones educativas de Anapoima, Apulo y Viotá*.

Este encuentro consolida, una vez más, la postura de la Facultad de Educación y el programa de Licenciatura en Pedagogía Infantil frente a la necesidad de la socialización de saberes como punto de partida para la construcción de nuevas apuestas pedagógicas e investigativas que caracterizan al maestro como transformador e innovador en sus contextos.

Por: Ruth Stella Chacón Pinilla

Coordinadora Área de Investigación Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil.

## Proyecto interdisciplinario: Programas de Pedagogía Infantil y Educación Bilingüe



Foto: Paola Otero – Cierre Programa Madres Comunitarias 2015 - I

El proyecto, que surgió a partir de las necesidades y los deseos de las madres comunitarias que asisten a los talleres organizados desde el programa de Pedagogía Infantil, necesitó abrirse a nuevos ámbitos académicos, desde una perspectiva interdisciplinaria. Es así como en el año 2014-2 se vincularon al programa dos docentes de la Licenciatura en Educación Bilingüe con una oferta educativa para el desarrollo de una lengua extranjera, en este caso el inglés. Contando con la fortaleza que tiene este programa, se abrió un curso para 30 madres, que asistieron todos los martes durante el semestre. Para el año 2015 se abrió un nuevo grupo de madres, dando la oportunidad para que las acompañen sus hijos y nietos para fortalecer en ellos la lengua angloamericana de enorme beneficio a la comunidad. Teniendo en cuenta el éxito del proyecto, se han vinculado en condición de practicantes algunos estudiantes de décimo semestre del Programa de Licenciatura en Educación Bilingüe y de Pedagogía Infantil que desarrollan esta actividad no solamente como práctica sino que trasciende como proyección social.

Además de muchas satisfacciones, las madres comunitarias han creado el premio Dejando Huella, en esta ocasión hicieron un reconocimiento al decano de la Facultad, Dr. Rodrigo Ospina Duque, por su apoyo incondicional a este proyecto, a las docentes Paola Otero, Sandra Rodríguez y María Soledad Zamora, docentes de la facultad de educación. Lo mismo que estudiantes de Pedagogía Infantil quienes en el acompañamiento, asesoría y dedicación se le otorgó la respectiva medalla: Tatiana Mota, Elisabeth Santos, Jeimy Pachón, Ingrid Parra.

El programa de Pedagogía Infantil finalizó el evento con un cierre académico y social en este período, conto con la presencia de las madres comunitarias, los niños, los practicantes de décimo semestre de los dos programas, e invitados, y, como es usual, la comunidad de madres comunitarias se manifestó con la presencia de un grupo vallenato, que ellas contrataron para agradecer el esfuerzo y enriquecimiento pedagógico.

Adicionalmente, cabe destacar que se compartieron experiencias significativas con las practicantes de décimo semestre del programa de Pedagogía Infantil. Como resultado del trabajo en equipo entre los dos programas de la Facultad de Educación se generó la innovación educativa y la transformación de los entornos académicos para garantizar desarrollo social y crecimiento intelectual de las madres comunitarias y los niños.

Esperamos tener más oportunidades de integración y de trabajo conjunto de los dos programas dentro de la Facultad.

Por: María Soledad Zamora, Paola Otero, Sandra Rodríguez  
Docentes Facultad de Educación

## Formación virtual y a distancia en la Universidad El Bosque

Respondiendo a los nuevos retos educativos que supone la educación superior, la Universidad El Bosque está implementando la formación virtual y a distancia a través de la reactivación de la División de Educación Virtual y a Distancia. El consejo directivo ha tenido acertadamente la oportunidad de elegir a la doctora Gloria Herrera Sánchez, como jefe de esta división, quien de inmediato lideró la construcción de la política para este fin, lo mismo que sus lineamientos para el funcionamiento de la misma y que fue promulgada en abril del presente año.

Por: Dr. Rodrigo Ospina Duque  
Decano de la Facultad de Educación

## Las TIC en la Universidad



Fotografía: Dra. Gloria C. Herrera Sánchez

El consejo directivo de la Universidad presentó a la comunidad universitaria el plan de acción para la implementación de las políticas del uso de las tecnologías de la información y la comunicación para el periodo 2014-2020; la Facultad de Educación es miembro permanente del comité de desarrollo de esta política.

Por: Mauricio Prada Arévalo  
Docente Programa Licenciatura  
en Pedagogía Infantil

## Síntesis de algunas propuestas en el foro sobre mochila de herramientas

La Universidad El bosque desarrolló un taller sobre uso de tecnologías en la educación y a través de un foro en Moodle, los participantes aportaron sus experiencias en el uso de diferentes espacios en Internet.

A continuación se comparten algunos de los comentarios del Foro:

- ◆ Redes sociales en la educación que facilita la relación entre docentes y estudiantes: <<http://www.youngmarketing.co/de-likes-a-lecciones-las-redes-sociales-en-la-educacion/#ixzz3LWkQik6i>>
- ◆ Camtasia: Para la construcción de video tutoriales
- ◆ Cmap Tools: Realiza mapas conceptuales.
- ◆ eXelearning: software libre para producir OVA
- ◆ Eduteka: recursos para el desarrollo didáctico del ejercicio docente. <<http://www.eduteka.org>>
- ◆ Servicio para que el docente cree presentaciones, importe PDF's o archivos de Power Point con audio y/o video: <<http://www.nearpod.com>>
- ◆ Flickr permite compartir los ejercicios realizados por los estudiantes: <<https://www.flickr.com/photos/medvisuales>>
- ◆ Socrative: Soporta la creación de pruebas rápidas y permite responderlas por los estudiantes a través de diferentes dispositivos: <<http://www.socrative.com/>>
- ◆ Learning Catalytics: herramienta interactiva sofisticada que estimulan la creatividad y mejora la escritura.
- ◆ Cuadernia, <<http://www.educa.jccm.es/recursos/es/cuadernia/editor>>: Permite realizar el diseño, la creación, almacenamiento y publicación de materiales y contenidos educativos
- ◆ El pasado mes de abril, la Universidad El Bosque divulgó la política de formación para la Investigación, Creación, Desarrollo e Innovación, en la cual los estudiantes son protagonistas como sujetos en la formación del campo metodológico para el diseño y desarrollo de proyectos. Esta es una noticia que beneficia los procesos de participación y formación en investigación.

Por: Dr. Rodrigo Ospina Duque  
Decano de la Facultad de Educación

## Laboratorio de medios didácticos

En cumplimiento de las metas propuestas por el Plan de Desarrollo 2012-2016, el programa de Licenciatura en Pedagogía Infantil se vio beneficiado por la adjudicación de un laboratorio de medios didácticos que contribuye a los procesos de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes en su dinámica de formación para la vida académica y profesional.



Fotografía: Cristian Velandia

Por: María Soledad Zamora  
Docente Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Convenio entre la Universidad El Bosque y la Universidad de Murcia en España

Del once al quince de mayo nuestro rector, Dr. Rafael Sánchez París, en compañía del Dr. Miguel Ruiz, director de la oficina de Evaluación y Planeación, invitados por la rectoría de la Universidad de Murcia en España, participaron de las efemérides de dicha universidad. Especial ocasión que permitió, además, presentar las solicitudes de cooperación inter-institucional para promover la movilidad académica de nuestros estudiantes y académicos y las diferentes condiciones con las cuales se dará comienzo a la formación doctoral de nuestros docentes. También se promovió el conocimiento de las condiciones de movilidad académica de los licenciados y de la formación avanzada de la Facultad de Educación. Todo esto previsto para iniciar en el segundo semestre de 2015. De igual manera, el proceso permitirá recibir académicos de la Universidad de Murcia en nuestra institución.

Por: María Soledad Zamora  
Docente Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil

## Nuevo sistema de evaluación para la primaria, secundaria y media Ministerio de Educación Nacional

El Ministerio de Educación a partir de este año estableció un nuevo sistema de evaluación para conocer cómo se encuentra cada establecimiento educativos, basado en dos conceptos: el Índice Sintético de Calidad Educativa (ISCE) y el Día de la Excelencia Educativa (Día E), la herramienta permite analizar cada uno de los ciclos educativos (básica primaria, básica secundaria y media) con una escala de 1 a 10, donde 10 es el valor de calidad más alto. Son 4 los componentes que configuran la calificación: progreso, desempeño, eficiencia y ambiente escolar.

El progreso muestra mejorías que ha tenido la institución en comparación con el año inmediatamente anterior; el desempeño representa el puntaje promedio que obtienen los estudiantes en las pruebas saber en matemáticas y en lenguaje: de primaria se toman los resultados de 3° y 5°, de secundaria, los de 9° y de media, los de 11°; la eficiencia se relaciona con los estudiantes que aprueban el año y el ambiente escolar evalúa el ambiente educativo en las aulas e instituciones.

La Excelencia Educativa es el (Día E) decretado por el Gobierno Nacional como una jornada obligatoria de reflexión de directivos, docentes y representantes estudiantiles con base en los resultados arrojados por el ISCE, en la cual se identifiquen el estado de calidad de la institución y se formulen las propuestas de mejora continua.

Tomado de Ministerio de Educación Nacional

## Asociaciones de Bienestar Familiar hacen reconocimiento a nuestro Decano

Seis asociaciones de madres comunitarias de la zona uno de Usaquén hicieron un reconocimiento al doctor Rodrigo Ospina Duque, con el premio “Dejando Huella”, por el apoyo incondicional al trabajo de práctica comunitaria del Programa de Pedagogía Infantil.

Mención otorgada durante la realización de la Mini-feria de Emprendimiento, evento que tuvo lugar el día 8 de mayo y que convocó a toda la comunidad del programa de Licenciatura en Pedagogía Infantil.

Por: Rocío Núñez  
Docente Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil



Fotografía: María Soledad Zamora



UNIVERSIDAD  
EL BOSQUE

# 2015-1

Continuamos el proceso de Acreditación de Calidad de nuestros programas:

- ✓ Licenciatura en **Educación Bilingüe**
- ✓ Licenciatura en **Pedagogía Infantil**



Entre **TODOS**  
**SEGUIMOS** construyendo  
una mejor Universidad